

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 16, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 16 AOÛT 2014

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 33 — August 16, 2014

| | |
|--|------|
| Government notices | 2198 |
| Notice of vacancies | 2208 |
| Parliament | |
| House of Commons | 2215 |
| Commissions | 2216 |
| (agencies, boards and commissions) | |
| Miscellaneous notices | 2228 |
| (banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents) | |
| Index | 2231 |

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 33 — Le 16 août 2014

| | |
|---|------|
| Avis du gouvernement | 2198 |
| Avis de postes vacants | 2208 |
| Parlement | |
| Chambre des communes | 2215 |
| Commissions | 2216 |
| (organismes, conseils et commissions) | |
| Avis divers | 2228 |
| (banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé) | |
| Index | 2232 |

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Publication after screening assessment of five methylenediphenyl diisocyanate and two methylenediphenyl diamine substances specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and 68(c) or subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas three of the seven methylenediphenyl diisocyanate (MDI) and methylenediphenyl diamine (MDA) substances identified in the annex below are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on benzene, 1,1'-methylenebis[4-isocyanato-; benzene, 1,1'-methylenebis[isocyanato-; and isocyanic acid, polymethylene-polyphenylene ester pursuant to section 74 of the Act and on the remaining four MDI/MDA substances pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act is annexed hereby;

Whereas it is proposed that the two MDA substances (benzenamine, 4,4'-methylenebis- and formaldehyde, polymer with benzenamine) do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act;

And whereas it is proposed to conclude that the remaining five MDI substances meet one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on the two MDA substances at this time;

Notice therefore is hereby given that the ministers propose to recommend to his Excellency the Governor in Council that the five MDI substances be added to Schedule 1 to the Act;

And notice is also hereby given that the ministers have released a risk management scope document for the five MDI substances to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN
Director General

Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication après évaluation préalable de cinq substances de diisocyanates de méthylènediphényle et de deux substances de méthylènediphényldiamines inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et 68c) ou paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que trois des sept substances de diisocyanates de méthylènediphényle (DMD) et de méthylènediphényldiamines (MDD) désignées dans l'annexe ci-après sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable réalisée en application de l'article 74 de la Loi pour le diisocyanate de 4,4'-méthylènediphényle, le diisocyanate de méthylènediphényle et le diisocyanate de polyméthylène-polyphénylène ainsi qu'en application des alinéas 68b) et c) de la Loi pour les quatre autres substances de DMD/MDD est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que les deux substances de MDD (le 4,4'-méthylènedianiline et le formaldéhyde polymérisé avec l'aniline) ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

Attendu qu'il est de plus proposé de conclure que les cinq substances de DMD satisfont à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

Avis est donné par les présentes que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard des deux substances de MDD;

Avis est donné par les présentes que les ministres proposent de recommander à Son Excellence le gouverneur en conseil que les cinq substances de DMD soient inscrites à l'annexe 1 de la Loi;

Avis est de plus donné par les présentes que les ministres ont publié le cadre de gestion des risques pour les cinq substances de DMD afin d'amorcer les discussions avec les parties intéressées au sujet de l'élaboration d'une approche de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, à la ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de ladite loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général
Direction des sciences et de l'évaluation des risques
DAVID MORIN

Au nom de la ministre de l'Environnement

VIRGINIA POTER
Director General
Chemicals Sector Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

AMANDA JANE PREECE
Director General
Safe Environments Directorate

On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Draft Screening Assessment

Pursuant to section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of substances referred to collectively as the Methylenediphenyl Diisocyanates and Methylenediphenyl Diamines (MDI/MDA) Substance Grouping. The MDI/MDA Substance Grouping includes two MDA substances: one monomeric MDA substance (benzenamine, 4,4'-methylenebis-) and one polymeric MDA substance (formaldehyde, polymer with benzenamine). The MDI/MDA Substance Grouping also consists of five MDI substances, which include three monomeric MDI substances (benzene, 1,1'-methylenebis[4-isocyanato-; benzene, 1,1'-methylenebis[2-isocyanato-; and benzene, 1-isocyanato-2-[(4-isocyanatophenyl)methyl]-), one polymeric MDI substance (isocyanic acid, polymethylenepolyphenylene ester), and one mixed MDI substance (benzene, 1,1'-methylenebis[isocyanato-). Their Chemical Abstracts Service Registry Numbers (CAS RNs), *Domestic Substances List* (DSL) names and acronyms are listed in Table 1.

Table 1: CAS RNs and *Domestic Substances List* names for substances in the MDI/MDA Substance Grouping

| CAS RN ^a | <i>Domestic Substances List</i> name | Acronym |
|-------------------------|---|-----------|
| 101-77-9 ^b | Benzenamine, 4,4'-methylenebis- | 4,4'-MDA |
| 25214-70-4 ^c | Formaldehyde, polymer with benzenamine | pMDA |
| 101-68-8 | Benzene, 1,1'-methylenebis[4-isocyanato- | 4,4'-MDI |
| 2536-05-2 ^b | Benzene, 1,1'-methylenebis[2-isocyanato- | 2,2'-MDI |
| 5873-54-1 ^b | Benzene, 1-isocyanato-2-[(4-isocyanatophenyl)methyl]- | 2,4'-MDI |
| 26447-40-5 | Benzene, 1,1'-methylenebis[isocyanato- | Mixed MDI |
| 9016-87-9 | Isocyanic acid, polymethylenepolyphenylene ester | pMDI |

^a The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

^b This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA 1999 but was included in this assessment because it was considered a priority based on other human health concerns.

^c This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA 1999 but was included in this assessment due to its similarity to 4,4'-MDA.

The substance 4,4'-MDA and the MDI substances in the MDI/MDA Substance Grouping were identified as priorities for action, as they either met categorization criteria under section 73 of CEPA 1999 or were considered as priorities for assessment based on human health concerns. Polymeric MDA (pMDA) did not meet any categorization criteria, but was added to the MDI/MDA Substance Grouping based on its similarity to 4,4'-MDA (i.e. its composition largely consisting of 4,4'-MDA).

La directrice générale
Direction du secteur des produits chimiques
VIRGINIA POTER

Au nom de la ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction de la sécurité des milieux
AMANDA JANE PREECE

Au nom de la ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable

Conformément aux articles 68 ou 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable d'un groupe de substances collectivement appelées le groupe de substances de diisocyanates de méthylènediphényle et de méthylènediphényldiamines (DMD/MDD). Le groupe de substances de DMD/MDD comprend deux substances de MDD : une substance monomère (4,4'-méthylènedianiline) et une substance polymère (formaldéhyde polymérisé avec l'aniline). Le groupe de substances de DMD/MDD comprend également cinq substances de DMD, dont trois substances monomères [diisocyanate de 4,4'-méthylènediphényle, diisocyanate de méthylène-2,2'-diphényle et isocyanate de *o*-(*p*-isocyanatobenzyl)phényle], une substance polymère (diisocyanate de polyméthylènepolyphénylène) et un mélange d'isomères (diisocyanate de méthylènediphénylène). Leurs numéros d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS), leurs noms dans la *Liste intérieure* (LI) et leurs acronymes sont présentés dans le tableau 1.

Tableau 1 : NE CAS et noms dans la *Liste intérieure* des substances du groupe de substances de DMD/MDD

| NE CAS ^a | Nom dans la <i>Liste intérieure</i> | Acronyme |
|-------------------------|--|---------------------------|
| 101-77-9 ^b | 4,4'-Méthylènedianiline | 4,4-MDD |
| 25214-70-4 ^c | Formaldéhyde polymérisé avec l'aniline | MDD polymérique |
| 101-68-8 | Diisocyanate de 4,4'-méthylènediphényle | 4,4-DMD |
| 2536-05-2 ^b | Diisocyanate de méthylène-2,2'-diphényle | 2,2-DMD |
| 5873-54-1 ^b | Isocyanate de <i>o</i> -(<i>p</i> -isocyanatobenzyl)phényle | 2,4-DMD |
| 26447-40-5 | Diisocyanate de méthylènediphényle | Mélange d'isomères du DMD |
| 9016-87-9 | Diisocyanate de polyméthylènepolyphénylène | DMD polymérique |

^a Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement lorsque des renseignements et des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

^b Cette substance n'a pas été désignée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999), mais a été incluse dans cette évaluation, car elle était considérée comme prioritaire en raison d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

^c Cette substance n'a pas été désignée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE (1999), mais a été incluse dans cette évaluation en raison de sa similarité avec la substance 4,4-MDD.

La substance 4,4-MDD et les substances de DMD du groupe de substances de DMD/MDD ont été désignées comme étant d'intérêt prioritaire pour la prise de mesures, car elles répondaient aux critères de catégorisation en vertu de l'article 73 de la LCPE (1999) ou étaient considérées comme prioritaires pour une évaluation en raison de préoccupations relatives à la santé humaine. La substance polymère de MDD (MDD polymérique) ne répondait pas aux critères de catégorisation, mais elle a été ajoutée au groupe de

The MDA and MDI substances are characterized by a similar core structure, but differ in their functional groups, with the presence of amino functional groups for MDA substances and isocyanate functional groups for MDI substances. MDI substances are very reactive due to the presence of the isocyanate groups.

According to information submitted under section 71 of CEPA 1999, in 2011, 4,4'-MDA was imported into Canada in quantities between 1 000 and 10 000 kg and pMDA was imported in a range of 100 to 1 000 kg. MDI substances imported and used in Canada in 2011 include 10 to 100 million kilograms each of 4,4'-MDI and pMDI, and between 1 and 10 million kilograms of mixed MDI. The major use of 4,4'-MDA and pMDA is as an intermediate in the production of MDIs and, subsequently, polyurethanes. The major use of 4,4'-MDI, pMDI and mixed MDIs is in the production of polyurethane products, such as adhesives, coatings, insulation foams, flexible packaging laminate and foam slabs used in furniture. MDI substances are also used as adhesives in the production of engineered wood products, such as oriented strand board.

Environmental concentrations of 4,4'-MDA and pMDA in Canada were not identified. 4,4'-MDA is on the list of reportable substances under the National Pollutant Release Inventory (NPRI); however, no releases were reported. 4,4'-MDA may be released to the environment from industrial uses, such as polyurethane manufacturing, but given the low quantities in commerce of this substance in Canada, such releases are expected to be negligible.

Based on its physical and chemical properties, 4,4'-MDA degrades rapidly in air. The substance does not hydrolyze in water, and biodegradation tests using activated sludge indicated low biodegradation rates under environmental conditions. In soil, 4,4'-MDA covalently binds to humic substances, thereby reducing its bioavailability and bioaccessibility. Faster rates of biodegradation in soil were observed in the presence of degradable organic substances mixed in with the soil substrate, likely as a result of co-metabolism. No data is available for the degradation potential of MDA in sediments. Degradation of pMDA is expected to be similar to 4,4'-MDA.

MDI substances have the potential to be released to the environment, primarily to air during industrial use, such as during the production of engineered wood and polyurethane products. Releases of MDI substances to air were reported under the NPRI for the years 2008–2011. Oriented strand board facilities are considered to have higher releases than other types of facilities using MDI substances in terms of the quantity of substance used and associated proportional release. Quantities of MDI substances released to air may further contribute to deposition to soil and/or surface waters in the surrounding area.

When released to the environment, due to the very reactive nature of the isocyanate groups of MDI substances, these substances rapidly hydrolyze in water, as well as in soil, where a degree of moisture is typically prevalent. Hydrolysis reaction of MDI substances generates inert polyureas and small amounts of MDA as

substances de DMD/MDD en raison de sa similarité avec le 4,4'-MDD (c'est-à-dire qu'elle est en grande partie composée de 4,4'-MDD).

Les substances de MDD et de DMD se caractérisent par une structure de base similaire, mais diffèrent sur le plan de leurs groupes fonctionnels, avec la présence de groupes fonctionnels aminés dans les substances de MDD et de groupes fonctionnels isocyanates dans les substances de DMD. Les substances de DMD sont très réactives en raison de la présence des groupes isocyanates.

D'après des renseignements fournis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999), en 2011, au Canada, entre 1 000 et 10 000 kg de 4,4'-MDD ont été importés et entre 100 et 1 000 kg de MDD polymérique ont été importés. Les substances de DMD importées et utilisées au Canada en 2011 comprennent de 10 à 100 millions de kilogrammes chacune de 4,4'-DMD et de DMD polymérique, et entre 1 et 10 millions de kilogrammes de mélange d'isomères du DMD. Les substances 4,4'-MDD et MDD polymérique sont principalement utilisées comme intermédiaires dans la production de substances de DMD et, ensuite, de polyuréthanes. Le 4,4'-DMD, le DMD polymérique et le mélange d'isomères du DMD sont principalement utilisés dans la production de produits de polyuréthane, tels que les adhésifs, les revêtements, les mousses d'isolation, le stratifié d'emballage souple et les blocs de mousse utilisés dans les meubles. Les substances de DMD sont également utilisées comme adhésifs dans la production de produits de bois d'ingénierie, tels que les panneaux de copeaux orientés.

Aucune concentration de 4,4'-MDD et de MDD polymérique dans l'environnement au Canada n'a été relevée. La substance 4,4'-MDD figure sur la liste des substances à déclarer en vertu de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP); toutefois, aucun rejet n'a été déclaré. Le 4,4'-MDD peut être rejeté dans l'environnement à cause des utilisations industrielles, comme la fabrication de polyuréthane, mais en raison des faibles quantités sur le marché de cette substance au Canada, ces rejets devraient être négligeables.

D'après ses propriétés physiques et chimiques, la substance 4,4'-MDD se dégrade rapidement dans l'air. La substance ne s'hydrolyse pas dans l'eau, et des essais de biodégradation avec des boues activées ont montré de faibles taux de biodégradation dans les conditions environnementales. Dans le sol, la substance 4,4'-MDD se lie par covalence aux substances humiques, réduisant ainsi sa biodisponibilité et sa bioaccessibilité. Des taux de biodégradation plus rapides dans le sol ont été observés en présence de substances organiques dégradables mélangées avec le substrat du sol, probablement en raison du cométabolisme. On ne dispose d'aucune donnée sur le potentiel de dégradation des MDD dans les sédiments. La dégradation du MDD polymérique devrait être semblable à celle du 4,4'-MDD.

Les substances de DMD ont un potentiel de rejet dans l'environnement, principalement dans l'air pendant leur utilisation industrielle, comme lors de la production de produits de bois d'ingénierie et de produits de polyuréthane. Des rejets dans l'air de substances de DMD ont été déclarés à l'INRP pour les années 2008 à 2011. On considère que les installations de fabrication de panneaux de copeaux orientés émettent plus de rejets que les autres types d'installations utilisant des substances de DMD, en ce qui concerne les quantités de substance utilisées et les rejets proportionnels qui y sont associés. Les quantités de substances de DMD rejetées dans l'air peuvent en plus contribuer aux dépôts au sol ou dans les eaux de surface des environs.

Lorsqu'elles sont rejetées dans l'environnement, en raison de la nature très réactive des groupes isocyanates des substances de DMD, ces substances s'hydrolysent rapidement dans l'eau, ainsi que dans le sol, où un degré d'humidité est généralement fréquent. La réaction d'hydrolyse des substances de DMD génère des

main reaction products. In air, MDI substances react readily with hydroxyl radicals, and/or condense or are deposited on soil and water surfaces.

Both the MDA substances and the MDI substances are known to have low bioaccumulation potential. They are characterized by low bioconcentration factors in fish. 4,4'-MDA tends to be readily metabolized and eliminated from the body by mammals, and is unlikely to biomagnify in terrestrial foodwebs. It is expected that very limited amounts of MDI would be available for uptake by organisms from environmental media.

Aquatic organisms are sensitive to both short- and long-term exposure to 4,4'-MDA. 4,4'-MDA was observed to be moderately to highly toxic to various aquatic organisms tested, including algae, microorganisms, invertebrates (*Daphnia magna*) and fish. 4,4'-MDA exhibits low to moderate toxicity to soil organisms and plants, and is moderately toxic to sediment-dwelling organisms and birds.

Results from aquatic toxicity studies suggest that both 4,4'-MDI and pMDI are not appreciably toxic to aquatic species based on acute exposure. MDI substances also have low toxicity to the tested soil invertebrate species and plants. Effects of MDI substances on small mammals as a result of inhalation were observed to be moderate. Overall, MDI exposure to organisms in the environment is below levels expected to cause harm.

The potential for exposure of aquatic organisms to 4,4'-MDA is likely to result from releases of MDI substances to air and their deposition to soil and/or surface waters and subsequent conversion to 4,4'-MDA. The high importation volumes of MDI substances into Canada, along with information on their uses, indicate that MDI substances are found mainly in air and near point sources of emission. It was determined that harm to aquatic and soil organisms from exposure to 4,4'-MDA arising from the deposition of MDIs in surface waters and soil is unlikely in Canada. It was also determined that harm to terrestrial mammals from inhalation exposure to MDI substances is unlikely.

Based principally on the consideration of assessments of international agencies and on the information available, a critical effect for characterization of risk to human health for 4,4'-MDA is carcinogenicity. No health effects data were identified for pMDA. In consideration of the fact that 4,4'-MDA is the main component of pMDA, the health effects assessment of 4,4'-MDA was used to represent that of pMDA. Exposure of the general population to 4,4'-MDA and pMDA from environmental media is not expected, given that the substances are not manufactured in Canada and their uses are confined to a very limited number of industrial operations. Furthermore, no exposure to 4,4'-MDA and pMDA from use of consumer products is expected. As exposure of the general population to 4,4'-MDA and pMDA is not expected, the risk to human health is expected to be low.

Based on the collective information and classifications by other international regulatory agencies, critical effects for characterization of the risk to human health from exposure to MDI substances are carcinogenicity, respiratory effects including sensitization, and

polyurées inertes et de petites quantités de MDD comme principaux produits de réaction. Dans l'air, les substances de DMD réagissent facilement avec les radicaux hydroxyles ou se condensent ou se déposent au sol ou dans les eaux de surface des environs.

Les substances de MDD et de DMD sont reconnues pour leur faible potentiel de bioaccumulation. Elles sont caractérisées par de faibles facteurs de bioconcentration chez les poissons. Chez les mammifères, le 4,4'-MDD a tendance à être facilement métabolisé et éliminé de l'organisme, et il n'est pas susceptible de se bioamplifier dans les réseaux trophiques terrestres. On s'attend à ce que d'infimes quantités de DMD seraient disponibles et absorbées par les organismes à partir des milieux naturels.

Les organismes aquatiques sont sensibles à l'exposition à court terme et à long terme au 4,4'-MDD. On a observé que le 4,4'-MDD était modérément à très toxique pour divers organismes aquatiques ayant fait l'objet d'essais, comme les algues, les micro-organismes, les invertébrés (*Daphnia magna*) et les poissons. La substance 4,4'-MDD présente une toxicité faible à modérée pour les organismes vivant dans le sol et pour les plantes, et elle est modérément toxique pour les organismes vivant dans les sédiments et les oiseaux.

Les résultats des études de toxicité en milieu aquatique semblent indiquer que tant le 4,4'-DMD que le DMD polymérique ne sont pas sensiblement toxiques pour les espèces aquatiques d'après les données sur l'exposition aiguë. Les substances de DMD ont également une faible toxicité pour les espèces d'invertébrés vivant dans le sol et les plantes ayant fait l'objet d'essais. On a observé des effets modérés des substances de DMD sur les petits mammifères à la suite d'une exposition par inhalation. En général, l'exposition aux DMD des organismes dans l'environnement est inférieure aux niveaux d'exposition susceptibles d'avoir des effets nocifs.

Le risque d'exposition des organismes aquatiques au 4,4'-MDD est plus susceptible de résulter des rejets de substances de DMD dans l'air, de leurs dépôts dans le sol ou les eaux de surface, et de leur conversion subséquente en 4,4'-MDD. Les volumes d'importation élevés de substances de DMD au Canada, ainsi que les renseignements sur leurs utilisations, indiquent que l'on trouve principalement ces substances dans l'air et près des sources ponctuelles d'émissions. Il a été déterminé que des effets nocifs sur les organismes aquatiques et les organismes vivant dans le sol à la suite de l'exposition au 4,4'-MDD découlant des dépôts de DMD dans les eaux de surface et le sol sont peu probables au Canada. En outre, il a été déterminé que des effets nocifs sur les mammifères terrestres dus à l'exposition par inhalation à des substances de DMD sont peu probables.

À la lumière principalement de l'examen des évaluations réalisées par des organismes internationaux et des données disponibles, la cancérogénicité représente un effet critique pour la caractérisation des risques pour la santé humaine du 4,4'-MDD. Aucune donnée relative aux effets sur la santé n'a été relevée pour le MDD polymérique. Puisque le 4,4'-MDD est le principal composant du MDD polymérique, l'évaluation des effets sur la santé du 4,4'-MDD a été utilisée pour représenter celle du MDD polymérique. La population générale ne devrait pas être exposée aux substances 4,4'-MDD et MDD polymérique dans les milieux naturels, étant donné qu'elles ne sont pas fabriquées au Canada et que leurs utilisations sont limitées à un nombre très restreint d'activités industrielles. De plus, il ne devrait y avoir aucune exposition à ces substances découlant de l'utilisation de produits de consommation. Puisque l'exposition de la population générale aux substances 4,4'-MDD et MDD polymérique ne devrait pas avoir lieu, les risques pour la santé humaine devraient être faibles.

D'après l'ensemble des renseignements et des classifications établis par d'autres organismes de réglementation internationaux, les effets critiques pour la caractérisation des risques pour la santé humaine découlant de l'exposition aux substances de DMD sont la

dermal sensitization. Incidences of lung tumours were observed in rats exposed to high concentrations of MDI substances in two-year inhalation studies. The collective evidence from genotoxicity studies suggests that MDI substances are not likely to be mutagenic. Available information from studies with laboratory animals, human case studies and epidemiological data were used to establish critical effect levels for risk characterization.

The margins of exposure between upper-bounding estimated environmental concentrations from emissions of MDIs in the vicinity of industrial sites and the critical effect levels for respiratory effects are considered to be adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases. The margins between estimates of exposure resulting from use of certain do-it-yourself (DIY) products, specifically two-component spray polyurethane foam insulation products, and the critical effect levels for respiratory effects are considered to be potentially inadequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

Considering all available lines of evidence presented in this draft screening assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from the substances in the MDI/MDA Substance Grouping. It is proposed to conclude that 4,4'-MDA, pMDA and the five MDI substances do not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA 1999 as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Based on the information presented in this draft screening assessment, it is proposed to conclude that 4,4'-MDA and pMDA do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999 as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. It is proposed to conclude that MDI substances meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999 as they are entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Proposed conclusion

It is proposed to conclude that 4,4'-MDA (CAS RN 101-77-9) and pMDA (CAS RN 25214-70-4) do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999. It is also proposed to conclude that the five MDI substances (CAS RNs 101-68-8, 2536-05-2, 5873-54-1, 9016-87-9 and 26447-40-5) in the MDI/MDA Substance Grouping meet one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999. It is proposed to conclude that these five MDI substances do not meet the persistence or bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* of CEPA 1999.

Because MDA substances are listed on the *Domestic Substances List*, their import and manufacture in Canada are not subject to notification under subsection 81(1) of CEPA 1999. Since MDA substances are recognized for their high human health

cancérogénicité, des effets respiratoires, notamment la sensibilisation, et une sensibilisation cutanée. Des incidences de tumeurs pulmonaires ont été observées chez les rats exposés à des concentrations élevées de substances de DMD dans le cadre d'études d'exposition par inhalation de deux ans. Les éléments de preuve réunis à partir des études sur la génotoxicité semblent indiquer que les substances de DMD ne sont probablement pas mutagènes. Les renseignements disponibles provenant d'études sur des animaux de laboratoire, d'études de cas humains et de données épidémiologiques ont été utilisés afin d'établir des concentrations associées à un effet critique pour la caractérisation des risques.

Les marges d'exposition entre la tranche supérieure des estimations des concentrations environnementales des émissions de DMD aux environs de sites industriels et les concentrations associées à un effet critique pour les effets respiratoires sont jugées adéquates pour tenir compte des incertitudes dans les bases de données sur l'exposition et sur les effets sur la santé. Les marges entre les estimations de l'exposition découlant de l'utilisation de certains produits de bricolage, plus particulièrement les isolants en polyuréthane giclé à deux constituants séparés, et les concentrations associées à un effet critique pour les effets respiratoires sont jugées potentiellement inadéquates pour tenir compte des incertitudes dans les bases de données sur l'exposition et sur les effets sur la santé.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, les substances du groupe de substances de DMD/MDD présentent un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. Il est proposé de conclure que les substances 4,4-MDD et MDD polymérique et les cinq substances de DMD ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE (1999), car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, il est proposé de conclure que les substances 4,4-MDD et MDD polymérique ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. Il est proposé de conclure que les substances de DMD satisfont aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), car elles pénètrent dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion proposée

Il est proposé de conclure que les substances 4,4-MDD (NE CAS 101-77-9) et MDD polymérique (NE CAS 25214-70-4) ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999). Il est aussi proposé de conclure que les cinq substances de DMD (NE CAS 101-68-8, 2536-05-2, 5873-54-1, 9016-87-9 et 26447-40-5) du groupe de substances de DMD/MDD satisfont à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999). Il est proposé de conclure que ces cinq substances de DMD ne répondent pas aux critères de persistance ou de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* de la LCPE (1999).

Puisque les substances de MDD sont inscrites sur la *Liste intérieure*, leur importation et leur fabrication au Canada ne requièrent pas de déclaration aux termes du paragraphe 81(1) de la LCPE (1999). Étant donné le risque élevé des substances de MDD pour la

hazard (carcinogenicity) and toxicity to aquatic organisms, there is suspicion that new activities that have not been identified or assessed could lead to MDAs meeting the criteria set out in section 64 of CEPA 1999. Therefore, pending further investigation, the Government of Canada may consider amending the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that significant new activity (SNAc) provisions under subsection 81(3) of the Act apply with respect to the substances.

A significant new activity can include one that has not been conducted with the substance in the past or an existing one with a different quantity or in different circumstances that could affect the exposure pattern of the substance. The SNAc provisions trigger an obligation for a person to notify, and for the government to assess information about a substance when a person proposes to use the substance in a significant new activity. The provisions are used to assess the risks associated with the proposed new activity before the new activity is undertaken. The Minister of the Environment and the Minister of Health assess the information provided by the notifier and other information available to them to determine whether the substance, if used in the proposed new activity, could pose a risk to the environment or human health and, if so, whether new or additional risk management is required.

The draft Screening Assessment and the risk management scope document for these substances are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[33-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-012-14 — Publication of DC-01(E), Issue 5

Notice is hereby given by Industry Canada that the following document will come into force effective immediately:

DC-01(E), Issue 5, *Procedure for Declaration of Conformity and Registration of Terminal Equipment*, which sets out the procedure that suppliers of telecommunications terminal equipment must follow to declare conformity to applicable technical specifications and to register their equipment with Industry Canada.

General information

This document has been coordinated with industry through the Terminal Attachment Program Advisory Committee (TAPAC). The TAPAC Web site will be updated accordingly.

Submitting comments

Interested parties are requested to provide their comments within 75 days of the date of publication of this notice in electronic format (Microsoft Word or Adobe PDF) to the Manager, Telecommunications Standards and Conformity, at telecom.reg@ic.gc.ca.

All submissions received by the close of the comment period will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

santé humaine (cancérogénicité) et leur toxicité pour les organismes aquatiques, on soupçonne que de nouvelles activités non décelées ni évaluées pourraient faire en sorte que ces substances répondent aux critères de l'article 64 de la LCPE (1999). Par conséquent, en attendant une étude plus approfondie, le gouvernement du Canada envisage de modifier la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, afin d'indiquer que les dispositions du paragraphe 81(3) relatives aux nouvelles activités s'appliquent à ces substances.

Une nouvelle activité peut être une activité qui n'a pas été menée avec la substance dans le passé ou une activité courante visant des quantités ou des circonstances différentes qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur le profil d'exposition à la substance. Les dispositions relatives aux nouvelles activités obligent le promoteur à donner un avis et le gouvernement à évaluer les renseignements sur une substance lorsqu'un promoteur propose d'utiliser cette substance dans le cadre d'une nouvelle activité. On applique ces dispositions pour évaluer les risques associés à la nouvelle activité proposée avant de l'entreprendre. Le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé évaluent les renseignements fournis par le déclarant et les autres renseignements à leur disposition afin de déterminer si, utilisée dans la nouvelle activité proposée, la substance présente un risque pour l'environnement ou la santé humaine et, si tel est le cas, si des mesures nouvelles ou supplémentaires de gestion des risques sont nécessaires.

L'ébauche d'évaluation préalable de ces substances et le cadre de gestion des risques proposé à leur sujet sont accessibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[33-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-012-14 — Publication de la DC-01(F), 5^e édition

Le présent avis d'Industrie Canada a pour but d'annoncer que le document suivant entre en vigueur dès maintenant :

DC-01(F), 5^e édition : *Procédure de déclaration de conformité et d'enregistrement du matériel terminal* décrit la procédure à suivre par les fournisseurs de matériel terminal de télécommunications pour effectuer une déclaration de conformité aux spécifications techniques applicables et enregistrer leur matériel auprès d'Industrie Canada.

Renseignements généraux

Ce document a fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Comité consultatif du programme de raccordement de matériel terminal (CCPRT). Des modifications seront apportées au site Web du CCPRT afin d'inclure le changement susmentionné.

Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (Microsoft Word ou Adobe PDF), dans un délai de 75 jours à compter de la date de publication du présent avis, au gestionnaire, Normes en télécommunication et conformité à l'adresse telecom.reg@ic.gc.ca.

Toutes les observations reçues d'ici la clôture de la période de commentaires seront affichées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html.

August 5, 2014

DAN DUGUAY
Acting Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

[33-1-o]

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html.

Le 5 août 2014

Le directeur général par intérim
Direction générale du génie,
de la planification et des normes
DAN DUGUAY

[33-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY
PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Peterborough Lakefield Community Police Service as fingerprint examiners:

Mark Ballantine
Jake Friesen

Ottawa, July 29, 2014

KATHY THOMPSON
Assistant Deputy Minister
Community Safety and Countering Crime Branch

[33-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA
PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes du service de police de la communauté de Peterborough Lakefield à titre de préposé aux empreintes digitales :

Mark Ballantine
Jake Friesen

Ottawa, le 29 juillet 2014

La sous-ministre adjointe
Secteur de la sécurité communautaire et
de la lutte contre le crime
KATHY THOMPSON

[33-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY
PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Revocation of designation as counterfeit examiner

Pursuant to subsection 461(2) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as counterfeit examiners:

Kevin Gregory Christopher Boisclair
Matthew Graves
Nancy Elizabeth Knight
Joseph Andre Yves Quevillon

Ottawa, July 31, 2014

KATHY THOMPSON
Assistant Deputy Minister
Community Safety and Countering Crime Branch

[33-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA
PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

Révocation de nomination à titre d'inspecteur de la contrefaçon

En vertu du paragraphe 461(2) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre d'inspecteur de la contrefaçon :

Kevin Gregory Christopher Boisclair
Matthew Graves
Nancy Elizabeth Knight
Joseph Andre Yves Quevillon

Ottawa, le 31 juillet 2014

La sous-ministre adjointe
Secteur de la sécurité communautaire et
de la lutte contre le crime
KATHY THOMPSON

[33-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY
PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following person of the Barrie Police Service as a fingerprint examiner:

Bryan Daley

Ottawa, July 28, 2014

KATHY THOMPSON
*Assistant Deputy Minister
Community Safety and Countering Crime Branch*

[33-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA
PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes
digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination de la personne suivante du service de police de Barrie à titre de préposé aux empreintes digitales :

Bryan Daley

Ottawa, le 28 juillet 2014

*La sous-ministre adjointe
Secteur de la sécurité communautaire et
de la lutte contre le crime*
KATHY THOMPSON

[33-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**CANADA MARINE ACT***Saguenay Port Authority — Supplementary letters patent***BY THE MINISTER OF TRANSPORT**

WHEREAS letters patent were issued by the Minister of Transport (“Minister”) for the Saguenay Port Authority (“Authority”), under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”), effective May 1, 1999;

WHEREAS Schedule C of the letters patent sets out the immovables, other than federal immovables, held or occupied by the Authority;

WHEREAS on June 30, 2010, the Minister issued supplementary letters patent to the Authority to add to Schedule C of the letters patent reference to immovables to be acquired from Fernand Boivin, being immovables known and designated as lots 4 012 436, 4 012 453 and 4 012 463 of the cadastre of Quebec;

WHEREAS, due to a clerical error, reference to an immovable known and designated as being lot 4 014 181 of the cadastre of Quebec was omitted from the designation of property to be acquired;

WHEREAS on April 16, 2013, an act of correction was registered in the Land register of Québec, Registration Division of Chicoutimi, to correct the designation of the acquired immovables mentioned in the deed of sale published on July 2, 2010, by adding lot 4 014 181;

WHEREAS the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue supplementary letters patent to add lot 4 014 181 to Schedule C of the letters patent;

AND WHEREAS the Minister is satisfied that the amendments to the letters patent are consistent with the Act;

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**LOI MARITIME DU CANADA***Administration portuaire de Saguenay — Lettres patentes
supplémentaires***PAR LA MINISTRE DES TRANSPORTS**

ATTENDU QUE des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l’Administration portuaire du Saguenay (« l’Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1^{er} mai 1999;

ATTENDU QUE l’annexe « C » des lettres patentes précise les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l’Administration occupe ou détient;

ATTENDU QUE le 30 juin 2010, le ministre a délivré des lettres patentes supplémentaires à l’Administration afin d’ajouter à l’annexe « C » des lettres patentes une référence aux immeubles à acquérir de Fernand Boivin, soit les immeubles connus et désignés comme étant les lots 4 012 436, 4 012 453 et 4 012 463 du cadastre du Québec;

ATTENDU QUE la référence à l’immeuble connu et désigné comme étant le lot 4 014 181 du cadastre du Québec a été omise de la désignation des immeubles à acquérir à la suite d’une erreur administrative;

ATTENDU QUE le 16 avril 2013, un acte de correction a été publié au Registre foncier du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, afin de corriger la désignation des immeubles acquis et mentionnés dans l’acte de vente publiée le 2 juillet 2010 en ajoutant le lot 4 014 181;

ATTENDU QUE le conseil d’administration de l’Administration a demandé à la ministre de délivrer des lettres patentes supplémentaires afin d’ajouter le lot 4 014 181 à l’annexe « C » des lettres patentes;

ATTENDU QUE la ministre est convaincue que les modifications aux lettres patentes sont compatibles avec la Loi,

NOW THEREFORE, pursuant to subsection 9(1) of the Act, the letters patent are amended as follows:

1. Schedule C of the letters patent is amended by deleting the following:

| Nature of the Act of Transfer of Ownership | Name and Capacity of Parties | Description of Real Property Acquired |
|--|--|--|
| Deed of Sale | Fernand Boivin, Vendor Saguenay Port Authority, Purchaser | Immovable known and described as consisting of Lot four million twelve thousand four hundred and thirty-six (Lot 4 012 436), Lot four million twelve thousand four hundred and fifty-three (Lot 4 012 453) and of Lot four million twelve thousand four hundred and sixty-three (Lot 4 012 463) all registered in the Cadastre of Quebec, Registration Division of Chicoutimi. A technical description prepared at Saguenay on the twenty-first day of January two thousand and ten (January 21, 2010), under number one hundred and fifteen (No. 115) of the minutes of Mathieu Tremblay, Land Surveyor, describes and situates the above immovable. |

2. Schedule C of the letters patent is amended by adding the following at the end of that Schedule:

| Lot | Description |
|-----------|--|
| 4 012 436 | Immovable known and designated as being lot 4 012 436 of the cadastre of Quebec, registration division of Chicoutimi, city of Saguenay, as described in the technical description and shown on the accompanying plan prepared November 21, 2012, under number 14449 of the minutes of Jean-Guy Tremblay, land surveyor, containing an area of 55.922 hectares. |
| 4 012 453 | Immovable known and designated as being lot 4 012 453 of the cadastre of Quebec, registration division of Chicoutimi, city of Saguenay, as described in the technical description and shown on the accompanying plan prepared November 21, 2012, under number 14449 of the minutes of Jean-Guy Tremblay, land surveyor, containing an area of 27.897 hectares. |
| 4 012 463 | Immovable known and designated as being lot 4 012 463 of the cadastre of Quebec, registration division of Chicoutimi, city of Saguenay, as described in the technical description and shown on the accompanying plan prepared November 21, 2012, under number 14449 of the minutes of Jean-Guy Tremblay, land surveyor, containing an area of 16.570 hectares. |
| 4 014 181 | Immovable known and designated as being lot 4 014 181 of the cadastre of Quebec, registration division of Chicoutimi, city of Saguenay, as described in the technical description and shown on the accompanying plan prepared November 21, 2012, under number 14449 of the minutes of Jean-Guy Tremblay, land surveyor, containing an area of 1.046 hectares. |

3. These supplementary letters patent take effect on the date of issuance.

ISSUED under my hand this 29th day of July, 2014.

The Honourable Lisa Raitt, P.C., M.P.
Minister of Transport

[33-1-o]

À CES CAUSES, en vertu du paragraphe 9(1) de la Loi, les lettres patentes sont modifiées comme suit :

1. L'annexe « C » des lettres patentes est modifiée par la suppression de ce qui suit :

| Nature de l'acte de transfert de propriété | Nom et qualités des parties | Description de l'immeuble acquis |
|--|---|--|
| Acte de vente | Fernand Boivin, Vendeur Administration portuaire du Saguenay, Acquéreur | Immeuble connu et désigné comme étant composé du lot quatre millions douze mille quatre cent trente-six (lot 4 012 436), du lot quatre millions douze mille quatre cent cinquante-trois (lot 4 012 453) et du lot quatre millions douze mille quatre cent soixante-trois (lot 4 012 463) tous inscrits au cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi. Une description technique préparée à la Ville de Saguenay, le vingt et unième jour du mois de janvier de l'année 2010 (21 janvier 2010), sous le numéro cent quinze (n° 115) des minutes de Mathieu Tremblay, arpenteur-géomètre, décrit et situe l'immeuble ci-dessus. |

2. L'annexe « C » des lettres patentes est modifiée par adjonction, à la fin de la liste qui y figure, de ce qui suit :

| Lot | Description |
|-----------|--|
| 4 012 436 | Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 4 012 436 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, ville de Saguenay, tel qu'il est décrit dans la description technique et montré sur le plan l'accompagnant préparée le 21 novembre 2012 sous le numéro 14449 des minutes de Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, contenant en superficie 55,922 ha. |
| 4 012 453 | Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 4 012 453 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, ville de Saguenay, tel qu'il est décrit dans la description technique et montré sur le plan l'accompagnant préparée le 21 novembre 2012 sous le numéro 14449 des minutes de Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, contenant en superficie 27,897 ha. |
| 4 012 463 | Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 4 012 463 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, ville de Saguenay, tel qu'il est décrit dans la description technique et montré sur le plan l'accompagnant préparée le 21 novembre 2012 sous le numéro 14449 des minutes de Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, contenant en superficie 16,570 ha. |
| 4 014 181 | Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 4 014 181 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, ville de Saguenay, tel qu'il est décrit dans la description technique et montré sur le plan l'accompagnant préparée le 21 novembre 2012 sous le numéro 14449 des minutes de Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, contenant en superficie 1,046 ha. |

3. Les présentes lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date de leur délivrance.

DÉLIVRÉES sous mon seing le 29^e jour de juillet 2014.

L'honorable Lisa Raitt, C.P., députée
Ministre des Transports

[33-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Saguenay Port Authority — Supplementary letters patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT

WHEREAS letters patent were issued by the Minister of Transport (“Minister”) for the Saguenay Port Authority (“Authority”), under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”), effective May 1, 1999;

WHEREAS Schedule C of the letters patent sets out the immovables, other than federal immovables, held or occupied by the Authority;

WHEREAS pursuant to subsection 46(2.1) of the Act, the Authority wishes to acquire the immovable known and designated as being lot 4 012 961 of the cadastre of Quebec (“Immovable”) from Chiasson & Thomas inc.;

WHEREAS the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue supplementary letters patent to set out the Immovable in Schedule C of the letters patent;

AND WHEREAS the Minister is satisfied that the amendment to the letters patent is consistent with the Act;

NOW THEREFORE, pursuant to subsection 9(1) of the Act, the letters patent are amended as follows:

1. Schedule C of the letters patent is amended by adding the following at the end of that Schedule:

| Lot | Description |
|-----------|--|
| 4 012 961 | An immovable known and designated as being lot 4 012 961 of the cadastre of Quebec, registration division of Chicoutimi, city of Saguenay, as described in the technical description and shown on the accompanying plan prepared February 23, 2010, under number 12570 of the minutes of Jean-Guy Tremblay, land surveyor, containing an area of 7896.8 m ² . |

2. These supplementary letters patent take effect on the date of registration in the Land register of Quebec, Registration Division of Chicoutimi, of the deed of sale evidencing the transfer of the Immovable from Chiasson & Thomas inc. to the Authority.

ISSUED under my hand this 29th day of July, 2014.

The Honourable Lisa Raitt, P.C., M.P.
Minister of Transport

[33-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Saguenay Port Authority — Supplementary letters patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT

WHEREAS letters patent were issued by the Minister of Transport (“Minister”) for the Saguenay Port Authority (“Authority”), under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”), effective May 1, 1999;

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire du Saguenay — Lettres patentes supplémentaires

PAR LA MINISTRE DES TRANSPORTS

ATTENDU QUE des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l’Administration portuaire du Saguenay (« l’Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1^{er} mai 1999;

ATTENDU QUE l’annexe « C » des lettres patentes précise les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l’Administration occupe ou détient;

ATTENDU QU’en vertu du paragraphe 46(2.1) de la Loi, l’Administration souhaite acquérir l’immeuble connu et désigné comme étant le lot 4 012 961 du cadastre du Québec (« Immeuble ») de Chiasson & Thomas inc.;

ATTENDU QUE le conseil d’administration de l’Administration a demandé à la ministre de délivrer des lettres patentes supplémentaires qui précisent l’Immeuble à l’annexe « C » des lettres patentes;

ATTENDU QUE la ministre est convaincue que la modification aux lettres patentes est compatible avec la Loi,

À CES CAUSES, en vertu du paragraphe 9(1) de la Loi, les lettres patentes sont modifiées comme suit :

1. L’annexe « C » des lettres patentes est modifiée par adjonction, à la fin de la liste qui y figure, de ce qui suit :

| Lot | Description |
|-----------|---|
| 4 012 961 | Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 4 012 961 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, ville de Saguenay, tel qu’il est décrit à la description technique et montré sur le plan l’accompagnant préparée le 23 février 2010 sous le numéro 12570 des minutes de Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, contenant en superficie 7896,8 m ² . |

2. Les présentes lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date de publication au Registre foncier du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, de l’acte de vente attestant le transfert de l’Immeuble de Chiasson & Thomas inc. à l’Administration.

DÉLIVRÉES sous mon seing le 29^e jour de juillet 2014.

L’honorable Lisa Raitt, C.P., députée
Ministre des Transports

[33-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire du Saguenay — Lettres patentes supplémentaires

PAR LA MINISTRE DES TRANSPORTS

ATTENDU QUE des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l’Administration portuaire du Saguenay (« l’Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1^{er} mai 1999;

WHEREAS Schedule C of the letters patent sets out the immovables, other than federal immovables, held or occupied by the Authority;

WHEREAS pursuant to subsection 46(2.1) of the Act, the Authority wishes to acquire the immovables known and designated as being lots 5 199 303 and 5 199 304 of the cadastre of Quebec (“Immovables”) from the City of Saguenay;

WHEREAS the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue supplementary letters patent to set out the Immovables in Schedule C of the letters patent;

AND WHEREAS the Minister is satisfied that the amendment to the letters patent is consistent with the Act;

NOW THEREFORE, pursuant to subsection 9(1) of the Act, the letters patent are amended as follows:

1. Schedule C of the letters patent is amended by adding the following at the end of that Schedule:

| Lot | Description |
|-----------|--|
| 5 199 303 | An immovable known and designated as being lot 5 199 303 of the cadastre of Quebec, registration division of Chicoutimi, city of Saguenay, formerly known as being part of lot 4 012 619 (Parcel “A”) as described in the technical description and shown on the accompanying plan prepared December 17, 2012, under number 3611 of the minutes of Louis-Alain Tremblay, land surveyor, containing an area of 356.1 m ² . |
| 5 199 304 | An immovable known and designated as being lot 5 199 304 of the cadastre of Quebec, registration division of Chicoutimi, city of Saguenay, formerly known as being part of lot 4 012 619 (Parcel “B”) as described on the technical description and shown on the accompanying plan prepared December 17, 2012, under number 3611 of the minutes of Louis-Alain Tremblay, land surveyor, containing an area of 771.0 m ² . |

2. These supplementary letters patent take effect on the date of registration in the Land register of Quebec, Registration Division of Chicoutimi, of the deed of sale evidencing the transfer of the Immovables from the City of Saguenay to the Authority.

ISSUED under my hand this 29th day of July, 2014.

The Honourable Lisa Raitt, P.C., M.P.
Minister of Transport

[33-1-o]

NOTICE OF VACANCY

FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION

President (full-time position)

Salary range: From \$147,900 to \$174,000
Location: Winnipeg, Manitoba

The Freshwater Fish Marketing Corporation (the Corporation) is a parent Crown corporation and reports to Parliament through the Minister of Fisheries and Oceans. The Corporation is the buyer, processor, and marketer of freshwater fish from Manitoba, Alberta, and the Northwest Territories.

The President is the Chief Executive Officer and is accountable to the Board of Directors. He or she provides leadership and direction in all aspects of the Corporation’s activities, business performance, and strategic development. This position represents the

ATTENDU QUE l’annexe « C » des lettres patentes précise les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l’Administration occupe ou détient;

ATTENDU QU’en vertu du paragraphe 46(2.1) de la Loi, l’Administration souhaite acquérir les immeubles connus et désignés comme étant les lots 5 199 303 et 5 199 304 du cadastre du Québec (« Immeubles ») de la Ville de Saguenay;

ATTENDU QUE le conseil d’administration de l’Administration a demandé à la ministre de délivrer des lettres patentes supplémentaires qui précisent les Immeubles à l’annexe « C » des lettres patentes;

ATTENDU QUE la ministre est convaincue que la modification aux lettres patentes est compatible avec la Loi,

À CES CAUSES, en vertu du paragraphe 9(1) de la Loi, les lettres patentes sont modifiées comme suit :

1. L’annexe « C » des lettres patentes est modifiée par adjonction, à la fin de la liste qui y figure, de ce qui suit :

| Lot | Description |
|-----------|---|
| 5 199 303 | Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 5 199 303 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, ville de Saguenay, anciennement connu comme étant composé d’une partie du lot 4 012 619 (Parcelle « A ») tel qu’il est décrit à la description technique et montré sur le plan l’accompagnant préparée le 17 décembre 2012 sous le numéro 3611 des minutes de Louis-Alain Tremblay, arpenteur-géomètre, contenant en superficie 356,1 m ² . |
| 5 199 304 | Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 5 199 304 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, ville de Saguenay, anciennement connu comme étant composé d’une partie du lot 4 012 619 (Parcelle « B ») tel qu’il est décrit à la description technique et montré sur le plan l’accompagnant préparée le 17 décembre 2012 sous le numéro 3611 des minutes de Louis-Alain Tremblay, arpenteur-géomètre, contenant en superficie 771,0 m ² . |

2. Les présentes lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date de publication au Registre foncier du Québec, circonscription foncière de Chicoutimi, de l’acte de vente attestant le transfert des Immeubles de la Ville de Saguenay à l’Administration.

DÉLIVRÉES sous mon seing le 29^e jour de juillet 2014.

L’honorable Lisa Raitt, C.P., députée
Ministre des Transports

[33-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D’EAU DOUCE

Président(e) [poste à temps plein]

Échelle salariale : De 147 900 \$ à 174 000 \$
Lieu : Winnipeg (Manitoba)

L’Office de commercialisation du poisson d’eau douce (l’Office) est une société d’État mère et relève du Parlement par l’intermédiaire du ministre des Pêches et des Océans. L’Office achète, transforme et met en marché le poisson d’eau douce du Manitoba, de l’Alberta et des Territoires du Nord-Ouest.

Le président est le premier dirigeant et rend des comptes au conseil d’administration. Il fournit le leadership et la direction des activités de l’organisation, le rendement de ses affaires et son développement stratégique. Ce poste représente l’autorité de gestion la

highest management authority within the Corporation and, as a result, the President has the final responsibility for all of the management decisions and overall position, survival, and growth of the Corporation.

The ideal candidate would have a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience.

The ideal candidate would have significant management experience at the senior executive level, including managing human and financial resources. He or she would have experience in managing the needs and sensitivities of diverse stakeholder groups in a multi-stakeholder environment as well as experience in strategic management, organizational change and implementing modern corporate governance principles and best practices. Experience in growing an export-oriented, customer-focused organization in the global food industry, ideally in the fisheries sector, and experience working with a board of directors and senior governmental officials would be considered assets.

The ideal candidate would have knowledge of the Freshwater Fish Marketing Corporation's mandate, business activities and public policy issues as well as its governing legislation, including the *Freshwater Fish Marketing Act* and the *Financial Administration Act*. He or she would have knowledge of contract negotiation, distribution logistics, business finance and international trade issues, in addition to knowledge of the federal government, including issues related to sound governance and management principles, accountability and transparency. The ideal candidate would have knowledge of the key players, organizations, and issues facing the freshwater fish market, both nationally and internationally, as well as knowledge of the principles of marketing and product branding.

The ideal candidate would have the ability to provide the leadership, corporate vision and strategic direction required to fulfil the Corporation's mandate and attain its objectives, as well as the ability to develop and maintain effective working relationships with a board of directors, government and industry partners, and stakeholders. He or she would also have the ability to facilitate consensus and to manage conflicts, should they arise, in addition to the ability to apply strategic thinking skills when leading corporate planning, marketing and policy-making activities. Superior communication skills, both written and oral, are also desired.

To achieve the Corporation's objectives and carry out its mandate, the President would possess sound judgement and be a strategic and innovative leader. He or she would adhere to high ethical standards and would have integrity, superior interpersonal skills, tact and diplomacy.

Proficiency in both official languages would be preferred.

A person who has reached the age of 70 years is not eligible to be appointed a director of the Corporation and a director of the Corporation ceases to hold office on reaching the age of 70 years.

The successful candidate must reside in or be willing to relocate to Winnipeg, Manitoba, or to a location within reasonable commuting distance.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

plus élevée au sein de l'Office et, en conséquence, le président a la responsabilité finale pour toutes les décisions de gestion et de la situation globale, de la survie et de la croissance de l'Office.

Le candidat idéal aurait un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études lié au poste ou une combinaison acceptable d'études, de formation relative au poste ou d'expérience.

Le candidat idéal aurait une vaste expérience de la gestion au niveau de la haute direction, notamment de la gestion des ressources humaines et financières. Il aurait l'expérience de la gestion des besoins et des cordes sensibles de divers groupes d'intervenants dans un cadre d'intervenants multiples ainsi que l'expérience de la gestion stratégique, des changements organisationnels et de la mise en œuvre de principes et de pratiques exemplaires en matière d'entreprise de gouvernance d'entreprise. L'expérience dans le domaine de l'expansion d'une organisation axée sur l'exportation et sur le client œuvrant dans l'industrie alimentaire internationale, dans le secteur des pêches de préférence, et l'expérience dans les activités de collaboration avec un conseil d'administration et les hauts fonctionnaires du gouvernement seraient considérées comme des atouts.

Le candidat idéal aurait une connaissance du mandat de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, des activités commerciales et des questions de politique publique ainsi que des lois qui la régissent, y compris la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce* et la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il aurait une connaissance de la négociation de contrats, de la logistique de distribution, des finances d'entreprise et des questions liées au commerce international en plus d'une connaissance du gouvernement fédéral, y compris des questions liées aux principes d'une saine gestion et d'une bonne gouvernance, à la responsabilisation et à la transparence. Le candidat idéal aurait une connaissance des acteurs et des organisations clés et les principaux problèmes auxquels le marché du poisson d'eau douce est actuellement confronté, au Canada et à l'étranger, ainsi qu'une connaissance des principes de marketing et de la marque du produit.

Le candidat idéal aurait la capacité de fournir le leadership, la vision d'entreprise et l'orientation stratégique nécessaires pour réaliser le mandat de l'Office et atteindre ses objectifs ainsi que la capacité d'établir et de maintenir des relations de travail efficaces avec un conseil d'administration, le gouvernement, les partenaires de l'industrie et les intervenants. Il aurait également la capacité de favoriser le consensus et de gérer les conflits, le cas échéant, en plus d'une aptitude à appliquer les compétences de réflexion stratégique quand on dirige la planification d'entreprise, le marketing et les activités d'élaboration des politiques. Les compétences supérieures en communication, tant à l'oral qu'à l'écrit, sont également souhaitées.

Pour atteindre les objectifs de l'Office et mener à bien son mandat, le président posséderait un bon jugement et serait un chef de file stratégique et innovateur. Il posséderait des normes d'éthique élevées, aurait de solides compétences en relations interpersonnelles et ferait preuve de tact et de diplomatie.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La limite d'âge pour la nomination ou le maintien à l'Office est de 70 ans.

La personne choisie doit demeurer ou être disposée à déménager dans la région de Winnipeg (Manitoba) ou à proximité du lieu de travail.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under “Reference Material,” at www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner’s Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the Corporation and its activities can be found on its Web site at www.freshwaterfish.com.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by September 8, 2014, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[33-1-o]

NOTICE OF VACANCY

IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD OF CANADA

Deputy Chairperson, Immigration Appeal Division (full-time position)

Salary range: \$141,300 to \$166,200
Location: National Capital Region

The Immigration and Refugee Board of Canada (IRB) is Canada’s largest independent adjudicative tribunal. It is responsible for making well-reasoned decisions on immigration and refugee matters, efficiently, fairly and in accordance with the law.

The Deputy Chairperson of the Immigration Appeal Division (IAD) provides strategic leadership, vision and direction in the management of the adjudicative immigration appeal tribunal that decides appeals of sponsorship applications refused by officials of Citizenship and Immigration Canada (CIC); appeals from permanent residents, foreign nationals and protected persons who have been ordered removed from Canada; appeals by permanent residents outside of Canada who are alleged to have not fulfilled their residency obligation; and appeals by the Minister from decisions of the Immigration Division at admissibility hearings. The decisions made by the IAD involve complex legal and factual assessments that can have life-changing consequences for the individuals involved and that have a significant impact on the public interest, including the integrity of Canada’s immigration system and public safety.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d’éthique et d’activités politiques à l’intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l’adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d’intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d’intérêts et à l’éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigences ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d’information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d’intérêts et à l’éthique à l’adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d’autres renseignements sur l’Office de commercialisation du poisson d’eau douce et ses activités sur son site Web à l’adresse suivante : www.freshwaterfish.com/fr.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 8 septembre 2014 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez envoyer votre demande à GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[33-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

COMMISSION DE L’IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ DU CANADA

Vice-président(e), Section d’appel de l’immigration (poste à temps plein)

Échelle salariale : De 141 300 \$ à 166 200 \$
Lieu : Régions de la capitale nationale

La Commission de l’immigration et du statut de réfugié du Canada (CISR) est le plus grand tribunal d’arbitrage indépendant au Canada. Sa mission consiste à rendre, de manière efficace, équitable et conforme à la loi, des décisions éclairées sur des questions touchant l’immigration et le statut de réfugié.

Le vice-président de la Section d’appel de l’immigration (SAI) assure un leadership stratégique, établit une vision et offre une orientation quant à la gestion du tribunal d’arbitrage d’appel en matière d’immigration, qui tranche les appels interjetés contre le refus, par les agents responsables de Citoyenneté et Immigration Canada, de demandes de parrainage; les appels interjetés par des résidents permanents, des ressortissants étrangers et des personnes protégées visés par des mesures de renvoi du Canada; les appels interjetés par des résidents permanents hors du Canada qui ne seraient pas acquittés de leur obligation de résidence; les appels interjetés par le ministre contre des décisions rendues par la Section de l’immigration à l’issue d’enquêtes. Les décisions rendues par la SAI comprennent des évaluations factuelles et juridiques complexes susceptibles d’avoir de profondes conséquences sur la vie des personnes concernées ainsi que d’importantes répercussions en matière d’intérêt public, notamment en ce qui a trait à l’intégrité du système d’immigration canadien et à la sécurité publique au Canada.

The Deputy Chairperson reports directly to the Chairperson, has full responsibility for the Division and participates actively in a senior management team with shared responsibility for the management of the tribunal as a whole, including all four divisions.

The ideal candidate would have a degree from a recognized university in a relevant field of study. Pursuant to subsection 153(4) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, the Deputy Chairperson of the IAD must be a member of at least five years standing at the bar of a province or a notary of at least five years standing at the Chambre des notaires du Québec.

The ideal candidate would have management experience at the senior executive level in a private or public sector organization, including managing human and financial resources. Experience in the interpretation and application of legislation, government policies and directives in an adjudicative environment is desired. The candidate would also have experience in the development of policy and performance standards and operational procedures. Experience in the operation and conduct of an adjudicative tribunal, an agency or an equivalent would be considered an asset.

The ideal candidate would have knowledge of the mandate and roles and responsibilities of the IRB. Knowledge of the *Immigration and Refugee Protection Act* and other applicable legislation is sought. He or she would also have knowledge of administrative law, the principles of natural justice and the rules and practices followed by adjudicative tribunals in Canada. General knowledge of world events and the situations in various countries that impact on migration issues, human rights issues and international conventions is desired.

The ideal candidate would have the ability to oversee the establishment and implementation of organizational standards of performance, productivity, efficiency and quality in decision-making, including working guidelines and operational policies for members and for the administration of hearings. The Deputy Chairperson would have the ability to evaluate the performance of members and member managers, as well as act as a steward for the entire Board and lead organizational change. The capacity to conduct an adjudicative hearing in an adversarial setting is sought. He or she would also have the ability to analyze all aspects of cases, interpret and apply the relevant criteria and analyze complex situations with a view to making fair and equitable decisions. The ability to carry an exceptionally heavy workload and the ability to lead change that maximizes results is desired. This candidate would have the ability to develop effective working relationships at the national level with government and non-government entities, including the Department of Citizenship and Immigration, the Canada Border Services Agency, immigration counsel organizations, the Canadian and provincial bar associations, and other interest groups. Superior communication skills, both written and oral, are sought.

Along with strong leadership and managerial skills, the ideal candidate would have sound judgement and superior interpersonal skills. Moreover, he or she would possess high ethical standards and integrity, and would be impartial, tactful, diplomatic and flexible.

Le vice-président relève directement du président, assume l'entière responsabilité de la Section et participe activement aux travaux d'une équipe de la haute direction qui se partage la responsabilité de la gestion du tribunal dans son ensemble, y compris des quatre sections.

La personne idéale devrait être titulaire d'un diplôme dans un domaine d'études pertinent, décerné par une université reconnue. Conformément au paragraphe 153(4) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, le vice-président ou la vice-présidente de la SAI est obligatoirement inscrit ou inscrite, depuis au moins cinq ans, au barreau d'une province ou membre de la Chambre des notaires du Québec.

La personne idéale devrait posséder de l'expérience de gestion au niveau de la haute direction au sein d'une organisation du secteur privé ou public, notamment de la gestion des ressources humaines et financières. Une expérience de l'interprétation et de l'application de lois ainsi que de politiques et de directives du gouvernement dans un contexte décisionnel est souhaitée. La personne devrait également avoir une expérience de l'élaboration de politiques, de normes de rendement et de procédures opérationnelles. Une expérience du fonctionnement et de la direction d'un tribunal d'arbitrage, d'un organisme ou d'une entité équivalente sera considérée comme un atout.

La personne idéale devrait connaître le mandat, les rôles et les responsabilités de la CISR. La connaissance de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et d'autres lois applicables est recherchée. Elle devrait également posséder une connaissance du droit administratif, des principes de justice naturelle ainsi que des règles et des pratiques suivies par les tribunaux d'arbitrage au Canada. Une connaissance générale de l'actualité mondiale et des situations dans divers pays susceptibles d'avoir des répercussions sur les questions de migration, des questions relatives aux droits de la personne ainsi que des conventions internationales est souhaitée.

La personne idéale devrait avoir la capacité de superviser l'élaboration et la mise en œuvre de normes organisationnelles de rendement, de productivité, d'efficacité et de qualité applicables à la prise de décisions, y compris de directives de travail et de politiques opérationnelles pour les commissaires et l'administration d'audiences. La personne qui exercerait les fonctions de vice-président devrait avoir la capacité d'évaluer le rendement des commissaires et des commissaires gestionnaires ainsi que de jouer le rôle de responsable pour l'ensemble de la Commission, tout en dirigeant les changements organisationnels. La capacité de tenir une audience de type contradictoire est recherchée. Elle devrait également avoir la capacité d'analyser tous les aspects d'une cause, d'interpréter et d'appliquer les critères pertinents ainsi que d'analyser des situations complexes afin de rendre des décisions justes et équitables. La capacité d'assumer une charge de travail exceptionnellement lourde et de diriger le changement de manière à optimiser les résultats est souhaitée. Cette personne devrait savoir établir de bonnes relations de travail à l'échelle nationale avec d'autres entités gouvernementales et non gouvernementales, y compris le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, l'Agence des services frontaliers du Canada, différentes organisations de conseillers en immigration, l'Association du Barreau canadien, les associations des barreaux provinciaux et d'autres groupes d'intérêts. Des compétences supérieures en communication orale et écrite sont souhaitées.

En plus d'avoir de solides compétences en leadership et en gestion, la personne idéale devrait être dotée d'un jugement sûr et elle devrait avoir des habiletés supérieures en relations interpersonnelles. En outre, elle devrait avoir des normes d'éthique élevées et de l'intégrité, et faire preuve d'impartialité, de tact, de diplomatie et de souplesse.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must reside in or be willing to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Additional information on the IRB and its activities can be found on its Web site at www.irb-cisr.gc.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by September 2, 2014, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[33-1-o]

NOTICE OF VACANCY

MARINE ATLANTIC INC.

Chairperson (part-time position)

Marine Atlantic Inc. (the Corporation) is a federal Crown corporation that provides a vital ferry service link between the Island of Newfoundland and the Province of Nova Scotia. To provide this service, the Corporation owns and operates four ocean class vessels: three passenger vessels and a commercial freight vessel.

The Chairperson is responsible for the oversight of the Corporation's activities, providing strategic policy direction, presiding over the activities of the Board of Directors and providing leadership to the Board for all aspects of its work. The Corporation reports to Parliament through the Minister of Transport.

The ideal candidate would have a degree from a recognized university in a relevant field of study, or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience. He or she would have experience in managing human and financial resources at the senior executive level, as well as experience serving on boards of

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne retenue doit demeurer ou être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale ou à proximité du lieu de travail.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exiguïtés ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Pour en savoir davantage sur la CISR et ses activités, veuillez consulter son site Web à l'adresse suivante : www.cisr-irb.gc.ca.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 2 septembre 2014 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez envoyer votre demande à GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

[33-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

Président du conseil (poste à temps partiel)

Marine Atlantique S.C.C. (la Société) est une société d'État fédérale qui fournit un service de traversier indispensable entre l'île de Terre-Neuve et la province de la Nouvelle-Écosse. Pour ce faire, la Société possède et opère quatre bâtiments océaniques, c'est-à-dire trois navires passagers et un navire cargo.

Le président du conseil d'administration est chargé de surveiller les activités de la Société, de lui fournir une orientation politique stratégique, de présider aux activités du conseil d'administration et de faire preuve de leadership au sein du conseil d'administration dans tous les aspects du travail du conseil. La Société fait rapport au Parlement par l'intermédiaire de la ministre des Transports.

La personne idéale aurait un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation liée au poste et/ou d'expérience. Elle aurait l'expérience de la gestion des ressources humaines et financières au niveau de la haute direction ainsi qu'une expérience au sein

directors, preferably as chairperson. Experience in implementing modern corporate governance principles and best practices, as well as experience in a multiple stakeholder organization, preferably in a marine environment, is desired. The ideal candidate would also have experience dealing with government, preferably with senior officials.

The ideal candidate would have knowledge of the Corporation's mandate, legislative framework and activities, as well as be knowledgeable about the roles and responsibilities of a chairperson, including the fundamental accountabilities to the Government as the shareholder. The ideal candidate would also have knowledge of strategic corporate planning, monitoring and evaluation of corporate performance. Further, knowledge of the public policy environment, processes and best practices and knowledge of human resources, financial and risk management are desired. The ideal candidate would have knowledge of regional interests and concerns, as well as municipal, provincial and federal impacts, and how these relate to Marine Atlantic Inc.

The ideal candidate would have the ability to develop effective working relationships with different levels of government and the Corporation's partners and stakeholders. He or she would have the ability to anticipate emerging issues and develop strategies to enable the Board to seize opportunities and solve problems as well as the ability to foster debate and discussions among board members, facilitate consensus and manage conflicts, should they arise. The ideal candidate would also exhibit strong leadership and managerial skills to ensure the Board conducts its work effectively in addition to possessing superior communications skills, both written and oral.

The ideal candidate would be an individual who adheres to high ethical standards, integrity and sound judgement. He or she would possess leadership skills, tact, diplomacy and initiative.

The successful candidate must be available for Board meetings approximately 20 days per year.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

d'un conseil d'administration, de préférence en tant que président du conseil d'administration. L'expérience dans la mise en œuvre de principes et de pratiques exemplaires modernes en matière de gouvernance d'entreprise ainsi qu'une expérience au sein d'un organisme à multiples intervenants, de préférence dans un contexte maritime, est souhaitée. La personne idéale aurait également une expérience de travail avec le gouvernement, de préférence avec des hauts fonctionnaires.

La personne idéale aurait une connaissance du mandat, du cadre législatif et des activités de la Société ainsi des rôles et des responsabilités d'un président de conseil d'administration, y compris les responsabilités essentielles envers l'actionnaire, soit le gouvernement du Canada. La personne idéale aurait également une connaissance de la planification d'entreprise stratégique, de la surveillance et de l'évaluation du rendement d'entreprise. De plus, une connaissance du contexte, des processus et des pratiques exemplaires en matière de politique publique et une connaissance de la gestion des ressources humaines, des finances et des risques sont souhaitées. La personne idéale aurait une connaissance des préoccupations et des intérêts régionaux ainsi que des répercussions à l'échelle municipale, provinciale et fédérale, et de leurs liens avec Marine Atlantique S.C.C.

La personne idéale aurait la capacité d'établir des relations de travail efficaces avec les divers ordres de gouvernement et avec les partenaires et les intervenants de la Société. Elle aurait la capacité de prévoir les questions émergentes et d'élaborer des stratégies pour permettre au conseil d'administration de saisir les occasions ou de résoudre les problèmes ainsi que la capacité de favoriser le débat et la discussion entre les membres du conseil d'administration, de faciliter l'atteinte d'un consensus et de gérer les conflits, le cas échéant. La personne idéale aurait également des compétences en leadership et en gestion pour veiller à ce que le conseil d'administration s'acquitte de ses tâches de façon efficace, en plus de posséder des capacités supérieures en matière de communication, à l'oral et à l'écrit.

La personne idéale doit être une personne qui fait preuve de normes d'éthique élevées, d'intégrité et de bon jugement. Elle posséderait des compétences de leadership et ferait preuve de tact, de diplomatie et d'initiative.

La personne retenue doit être disponible pour participer aux réunions du conseil d'administration qui ont lieu environ 20 jours par année.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et des langues officielles ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at www.marine-atlantic.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by September 2, 2014, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

Pour de plus amples renseignements concernant la Société et ses activités, veuillez consulter le site Web de l'organisation à l'adresse www.marine-atlantic.ca.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 2 septembre 2014 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez envoyer votre demande à GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 149.1(4.1)(e) and 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|--|
| 892535568RR0001 | PASTORAL CARE MISSION SERVICES, LONDON, ONT. |

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[33-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD**CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT***Call for Bids No. NL13-01 (Area “C” — Flemish Pass)*

This notice is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the closing date for the submission of bids in respect of one parcel offered in the Newfoundland and Labrador offshore area pursuant to Call for Bids No. NL13-01 (Area “C” — Flemish Pass). A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, Volume 147, No. 23, on June 8, 2013, and a subsequent notice was published in the *Canada Gazette*, Part I, Volume 148, No. 25, on June 21, 2014.

In accordance with the provisions of the Accord acts for amending terms and conditions of exploration licences, the Board has also amended the terms and conditions of the sample Exploration Licence found in Schedule IV of Call for Bids No. NL13-01 to be consistent with those announced on December 19, 2013.

Potential Bidders shall be advised that

1. Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of the Call for Bids No. NL13-01. This call for bids will close at 11:30 a.m., Newfoundland Standard Time, on December 12, 2014, except as specifically provided for in Call for Bids No. NL13-01.
2. The minimum bid will be \$10 million for the parcel offered in this call for bids.

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 149.1(4.1)e) et 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[33-1-o]

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS**LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE***Appel d'offres n° NL13-01 (la zone C — chenal du Bonnet flamand)*

Le présent avis est émis en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers avise par la présente de la date de clôture du dépôt des soumissions relativement à une parcelle située dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador en vertu de l'appel d'offres n° NL13-01 (la zone C — chenal du Bonnet flamand). Un résumé des modalités et conditions de l'appel d'offres a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, volume 147, n° 23, le 8 juin 2013, et un nouvel avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, volume 148, n° 25, le 21 juin 2014.

Conformément aux dispositions des lois de mise en œuvre de l'Accord concernant la modification des modalités et conditions des permis de prospection, l'Office a modifié les modalités et conditions de l'exemple de permis de prospection présenté à l'annexe IV de l'appel d'offres n° NL13-01 afin qu'elles soient conformes à celles annoncées le 19 décembre 2013.

Les soumissionnaires éventuels sont priés de prendre note de ce qui suit :

1. Les soumissions devront parvenir à l'Office sous pli cacheté avant la date de clôture de l'appel d'offres n° NL13-01. Cet appel d'offres prendra fin à 11 h 30, heure normale de Terre-Neuve, le 12 décembre 2014, sauf indication contraire dans l'appel d'offres n° NL13-01.

3. Allowable expenditures may be claimed for those permitted expenses incurred from the date of the initial announcement of the call for nominations up to and including the effective date of the licence. These new credits would be in addition to those allowable expenditures available for credit during the term of the licence.

4. Period I of the resulting exploration licence shall have a term of six years unless otherwise extended by a drilling deposit. Period II shall immediately follow Period I and consist of the balance of the original nine-year term.

5. The Interest Owner may, at its option, extend Period I for additional years to a maximum total of three extensions by posting a drilling deposit with the Board before the end of Period I or any additional year extension of Period I in the following amounts:

Period I A — one-year extension — \$5 million

Period I B — one-year extension — \$10 million

Period I C — one-year extension — \$15 million

If a drilling deposit is posted, it will be refunded in full if the well commitment is met during the respective period of extension. Otherwise, the drilling deposit will be forfeited upon termination of that period extension.

6. All other terms and conditions relating to the submission of bids as provided for in 3.2 Submission of Bids of Call for Bids No. NL13-01, and other terms and conditions of this call for bids and sample licences, remain unchanged.

The full text of Call for Bids No. NL13-01 is available on the Board's Web site (www.cnlopb.nl.ca) or upon request made to the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

SCOTT TESSIER
Chair and Chief Executive Officer

[33-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL13-02 (Area "C" — Carson Basin)

This notice is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the closing date for the submission of bids in respect of four parcels offered in the Newfoundland and Labrador offshore area pursuant to Call for Bids No. NL13-02 (Area "C" — Carson Basin). A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, Volume 147, No. 23, on June 8, 2013, and a subsequent notice was published in the *Canada Gazette*, Part I, Volume 148, No. 25, on June 21, 2014.

In accordance with the provisions of the Accord acts for amending terms and conditions of exploration licences, the Board has

2. La soumission minimale sera de 10 millions de dollars pour la parcelle décrite dans cet appel d'offres.

3. Les dépenses admissibles peuvent être réclamées si elles ont été engagées à la suite de l'annonce initiale de l'appel d'offres jusqu'à la date d'entrée en vigueur du permis, inclusivement. Ces nouveaux crédits s'ajouteraient aux dépenses admissibles pouvant être portées au crédit durant la période de validité du permis.

4. La période I du permis de prospection sera d'une durée de six ans, sous réserve d'une prolongation accordée moyennant un dépôt de forage. La période II suivra immédiatement la période I et comprendra le reste de la période originale de neuf ans.

5. Le titulaire peut, au choix, prolonger la première période d'années additionnelles jusqu'à concurrence de trois prolongations en remettant à l'Office un dépôt de forage, avant la fin de la première période ou de toute autre année de prolongation additionnelle, du montant suivant :

Période I A — prolongation d'un an — 5 millions de dollars

Période I B — prolongation d'un an — 10 millions de dollars

Période I C — prolongation d'un an — 15 millions de dollars

Tout dépôt de forage ainsi versé peut être remboursé en entier si l'engagement relatif au puits est respecté durant la période de prolongation en question. Autrement, le dépôt de forage est confisqué à la fin de la période de prolongation.

6. Toutes les autres modalités et conditions liées au dépôt des soumissions prévues à la section 3.2 Dépôt des soumissions de l'appel d'offres n° NL13-01, et les autres modalités et conditions du présent appel d'offres et des modèles de permis, demeurent inchangées.

On peut consulter l'appel d'offres n° NL13-01 dans son intégralité sur le site Web de l'Office (www.cnlopb.nl.ca) ou en obtenir une copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant
SCOTT TESSIER

[33-1-o]

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres n° NL13-02 (la zone C — Carson Basin)

Le présent avis est émis en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers avise par la présente de la date de clôture du dépôt des soumissions relativement à quatre parcelles situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador en vertu de l'appel d'offres n° NL13-02 (la zone C — Carson Basin). Un résumé des modalités et conditions de l'appel d'offres a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, volume 147, n° 23, le 8 juin 2013, et un nouvel avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, volume 148, n° 25, le 21 juin 2014.

Conformément aux dispositions des lois de mise en œuvre de l'Accord concernant la modification des modalités et conditions

also amended the terms and conditions of the sample Exploration Licence found in Schedule IV of Call for Bids No. NL13-02 to be consistent with those announced on December 19, 2013.

Potential Bidders shall be advised that

1. Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of Call for Bids No. NL13-02. This call for bids will close at 11:30 a.m., Newfoundland Standard Time, on December 12, 2014, except as specifically provided for in Call for Bids No. NL13-02.

2. The minimum bid will be \$10 million for all parcels offered in this call for bids.

3. Allowable expenditures may be claimed for those permitted expenses incurred from the date of the initial announcement of the call for nominations up to and including the effective date of the licence. These new credits would be in addition to those allowable expenditures available for credit during the term of the licence.

4. Period I of all resulting exploration licences shall have a term of six years unless otherwise extended by a drilling deposit. Period II shall immediately follow Period I and consist of the balance of the original nine-year term.

5. The Interest Owner may, at its option, extend Period I for additional years to a maximum total of three extensions by posting a drilling deposit with the Board before the end of Period I or any additional year extension of Period I in the following amounts:

Period I A — one-year extension — \$5 million

Period I B — one-year extension — \$10 million

Period I C — one-year extension — \$15 million

If a drilling deposit is posted, it will be refunded in full if the well commitment is met during the respective period of extension. Otherwise, the drilling deposit will be forfeited upon termination of that period extension.

6. All other terms and conditions relating to the submission of bids as provided for in 3.2 Submission of Bids of Call for Bids No. NL13-02, and other terms and conditions of this call for bids and sample licences, remain unchanged.

The full text of Call for Bids No. NL13-02 is available on the Board's Web site (www.cnlopb.nl.ca) or upon request made to the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

SCOTT TESSIER
Chair and Chief Executive Officer

[33-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL14-01 (Jeanne d'Arc Region)

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of one parcel in the Newfoundland and Labrador offshore area.

des permis de prospection, l'Office a modifié les modalités et conditions de l'exemple de permis de prospection présenté à l'annexe IV de l'appel d'offres n° NL13-02 afin qu'elles soient conformes à celles annoncées le 19 décembre 2013.

Les soumissionnaires éventuels sont priés de prendre note de ce qui suit :

1. Les soumissions devront parvenir à l'Office sous pli cacheté avant la date de clôture de l'appel d'offres n° NL13-02. Cet appel d'offres prendra fin à 11 h 30, heure normale de Terre-Neuve, le 12 décembre 2014, sauf indication contraire dans l'appel d'offres n° NL13-02.

2. La soumission minimale sera de 10 millions de dollars pour toutes les parcelles décrites dans cet appel d'offres.

3. Les dépenses admissibles peuvent être réclamées si elles ont été engagées à la suite de l'annonce initiale de l'appel d'offres jusqu'à la date d'entrée en vigueur du permis, inclusivement. Ces nouveaux crédits s'ajouteraient aux dépenses admissibles pouvant être portées au crédit durant la période de validité du permis.

4. La période I de tous les permis de prospection sera d'une durée de six ans, sous réserve d'une prolongation accordée moyennant un dépôt de forage. La période II suivra immédiatement la période I et comprendra le reste de la période originale de neuf ans.

5. Le titulaire peut, au choix, prolonger la période I d'années additionnelles jusqu'à concurrence de trois prolongations en remettant à l'Office un dépôt de forage, avant la fin de la période I ou de toute autre année de prolongation additionnelle, du montant suivant :

Période I A — prolongation d'un an — 5 millions de dollars

Période I B — prolongation d'un an — 10 millions de dollars

Période I C — prolongation d'un an — 15 millions de dollars

Tout dépôt de forage ainsi versé peut être remboursé en entier si l'engagement relatif au puits est respecté durant la période de prolongation en question. Autrement, le dépôt de forage est confisqué à la fin de la période de prolongation.

6. Toutes les autres modalités et conditions liées au dépôt des soumissions prévues à la section 3.2 Dépôt des soumissions de l'appel d'offres n° NL13-02, et les autres modalités et conditions du présent appel d'offres et des modèles de permis, demeurent inchangées.

On peut consulter l'appel d'offres n° NL13-02 dans son intégralité sur le site Web de l'Office (www.cnlopb.nl.ca) ou en obtenir une copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant
SCOTT TESSIER

[33-1-o]

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres n° NL14-01 (Région Jeanne d'Arc)

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers avise par la présente du lancement d'un appel d'offres relativement à une parcelle située dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador.

This notice of Call for Bids No. NL14-01 is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

The following is a summary of the Call for Bids No. NL14-01:

(i) Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of Call for Bids No. NL14-01. This call for bids will close at 11:30 a.m., Newfoundland Standard Time, on December 12, 2014, except as specifically provided for in Call for Bids No. NL14-01.

(ii) All bids must be submitted in accordance with the terms and conditions of Call for Bids No. NL14-01.

(iii) The parcel is located offshore Newfoundland and Labrador and is described in Schedule I. An Exploration Licence may be issued for this parcel.

(iv) For the purpose of selecting a bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money the bidder commits to expend on exploration on the parcel within Period I (“Work Expenditure Bid”).

(v) The minimum Work Expenditure Bid will be \$10 million for the parcel offered in this call for bids.

(vi) Allowable expenditures may be claimed for those permitted expenses incurred from the date of the initial announcement of the call for bids up to and including the effective date of the licence. These new credits would be in addition to those allowable expenditures available for credit during the term of the licence.

(vii) Period I of the exploration licence shall have a term of six years unless otherwise extended by a drilling deposit. Period II shall immediately follow Period I and consist of the balance of the original nine-year term.

(viii) The Interest Owner may, at its option, extend Period I for additional years to a maximum total of three extensions by posting a drilling deposit with the Board before the end of Period I or any additional year extension of Period I in the following amounts:

Period I A — one-year extension — \$5 million

Period I B — one-year extension — \$10 million

Period I C — one-year extension — \$15 million

If a drilling deposit is posted, it will be refunded in full if the well commitment is met during the respective period of extension. Otherwise, the drilling deposit will be forfeited upon termination of that period extension.

(ix) The Work Expenditure Bid must be accompanied by a bank draft or certified cheque in the amount of \$10,000 (“Bid Deposit”) made payable to the Receiver General. Furthermore, the successful bidder will be required to provide, within 15 days of notification of being the successful bidder, a promissory note in the amount of 25% of the Work Expenditure Bid (“Security Deposit”). A credit against the Security Deposit will be made on the basis of 25% of allowable expenditures as described in the Exploration Licence (“Allowable Expenditures”).

(x) The successful bidder will receive a refund, without interest, of the Bid Deposit when the Security Deposit is posted within 15 days. Failure to post the Security Deposit within 15 days will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid.

Following the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible.

(xi) The licence requirement will be one well to be commenced within Period I and diligently pursued thereafter.

Le présent avis concernant l’appel d’offres n° NL14-01 est émis en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l’Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Voici un résumé de l’appel d’offres n° NL14-01 :

(i) Les soumissions devront parvenir à l’Office sous pli cacheté avant la date de clôture de l’appel d’offres n° NL14-01. Cet appel d’offres prendra fin à 11 h 30, heure normale de Terre-Neuve, le 12 décembre 2014, sauf indication contraire dans l’appel d’offres n° NL14-01.

(ii) Toutes les offres devront être conformes aux conditions énoncées dans l’appel d’offres n° NL14-01.

(iii) La parcelle en question, située dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador, est décrite à l’annexe I. On pourra délivrer un permis de prospection pour cette parcelle.

(iv) L’unique critère de sélection des offres sera la valeur monétaire des travaux proposés par les soumissionnaires pour la prospection sur la parcelle donnée au cours de la période I (« dépenses relatives aux travaux »).

(v) La soumission des dépenses relatives aux travaux minimale sera de 10 millions de dollars pour la parcelle décrite dans cet appel d’offres.

(vi) Les dépenses admissibles peuvent être réclamées si elles ont été engagées à la suite de l’annonce initiale de l’appel d’offres jusqu’à la date d’entrée en vigueur du permis, inclusivement. Ces nouveaux crédits s’ajouteraient aux dépenses admissibles pouvant être portées au crédit durant la période de validité du permis.

(vii) La période I du permis de prospection sera d’une durée de six ans, sous réserve d’une prolongation accordée moyennant un dépôt de forage. La période II suivra immédiatement la période I et comprendra le reste de la période originale de neuf ans.

(viii) Le titulaire peut, au choix, prolonger la première période d’années additionnelles jusqu’à concurrence de trois prolongations en remettant à l’Office un dépôt de forage, avant la fin de la première période ou de toute autre année de prolongation additionnelle, du montant suivant :

Période I A — prolongation d’un an — 5 millions de dollars

Période I B — prolongation d’un an — 10 millions de dollars

Période I C — prolongation d’un an — 15 millions de dollars

Tout dépôt de forage ainsi versé peut être remboursé en entier si l’engagement relatif au puits est respecté durant la période de prolongation en question. Autrement, le dépôt de forage est confisqué à la fin de la période de prolongation.

(ix) La soumission des dépenses relatives aux travaux devra être accompagnée d’une traite bancaire ou d’un chèque certifié de 10 000 \$ (« dépôt de soumission »), à l’ordre du receveur général. Par ailleurs, le soumissionnaire retenu devra remettre, dans les 15 jours suivant l’avis que sa soumission a été retenue, un billet à ordre dont le montant correspond à 25 % des dépenses relatives aux travaux (« dépôt de garantie »). Un montant sera retranché du dépôt de garantie jusqu’à concurrence de 25 % des dépenses admissibles, telles qu’elles sont décrites dans le permis de prospection (« dépenses admissibles »).

(x) Le soumissionnaire retenu sera remboursé sans intérêt du dépôt de soumission s’il verse un dépôt de garantie dans un délai de 15 jours. Les soumissionnaires qui n’auront pas versé le dépôt de garantie dans le délai de 15 jours devront renoncer à leur dépôt de soumission et leur soumission sera disqualifiée.

Les dépôts de soumission des soumissionnaires dont l’offre n’aura pas été retenue leur seront remboursés sans intérêt dès que possible après l’annonce des résultats de l’appel d’offres.

(xii) Rentals will be applicable only in Period II at the following rates:

- 1st year — \$5.00 per hectare
- 2nd year — \$10.00 per hectare
- 3rd year — \$15.00 per hectare

When an Exploration Licence continues in force beyond Period II, rentals will be payable at the rates applicable during the last year of Period II.

Rentals will be refunded annually, to a maximum of 100% of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of Allowable Expenditures for that year.

Carry forward provisions to reduce rentals otherwise payable in ensuing rental years will apply.

(xiii) An Allowable Expenditure schedule will have application throughout Period I of the Exploration Licence. The rates of Allowable Expenditures will be reviewed, and may be amended, at the expiration of Period I.

(xiv) Each resulting Significant Discovery Licence shall be subject to a rental regime as described in Schedule IV of the Sample Exploration Licence for Call for Bids No. NL14-01.

(xv) A successful bidder will be required to comply with the procurement, employment and reporting procedures established by the Board in its *Exploration Benefits Plan Guidelines*.

(xvi) This parcel will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies.

(xvii) The Board is not obliged to accept any bid or issue any interest as a result of this call for bids.

(xviii) Any licence that may be issued shall be in the form of the exploration licence attached to Call for Bids No. NL14-01.

(xi) Le titulaire du permis est tenu de forer un puits ou d'entamer le forage avant la fin de la période I et de poursuivre les travaux avec diligence.

(xii) Les loyers ne s'appliqueront qu'à la période II, de la façon suivante :

- 1^{re} année — 5,00 \$ par hectare
- 2^e année — 10,00 \$ par hectare
- 3^e année — 15,00 \$ par hectare

Quand un permis de prospection demeure valide au-delà de la période II, les loyers appliqués seront ceux de la dernière année de la période II.

Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu'à concurrence de l'intégralité des loyers payés dans l'année, à raison de un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année.

Des dispositions de report visant à réduire les loyers qui seraient dus pour les années suivantes s'appliqueront.

(xiii) Un barème sera établi pour les dépenses admissibles et s'appliquera tout au long de la période I du permis de prospection. Les niveaux de dépenses admissibles seront révisés et pourront être modifiés à la fin de la période I.

(xiv) Chaque attestation de découverte importante doit être assujettie à un régime de location tel qu'il est décrit à l'annexe IV de l'exemple de permis de prospection pour l'appel d'offres n° NL14-01.

(xv) Le soumissionnaire retenu devra respecter les procédures d'approvisionnement, d'emploi et de présentation de rapports relatives aux retombées économiques établies par l'Office dans ses lignes directrices sur la préparation d'un plan des retombées économiques des activités d'exploration.

(xvi) La délivrance des permis de prospection sur cette parcelle sera assujettie au paiement de la taxe de délivrance et des droits à verser au Fonds pour l'étude de l'environnement.

(xvii) L'Office n'est pas tenu d'accepter quelque offre que ce soit, ni de délivrer quelque permis que ce soit à la suite du présent appel d'offres.

(xviii) Tout permis qui sera délivré sera conforme au permis de prospection annexé à l'appel d'offres n° NL14-01.

On peut consulter l'appel d'offres n° NL14-01 dans son intégralité sur le site Web de l'Office (www.cnlopb.nl.ca) ou en obtenir une copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant
SCOTT TESSIER

SCOTT TESSIER
Chair and Chief Executive Officer

The full text of Call for Bids No. NL14-01 is available on the Board's Web site (www.cnlopb.nl.ca) or upon request made to the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

SCHEDULE I
LAND DESCRIPTION
CALL FOR BIDS NO. NL14-01
(Jeanne d'Arc Region)

| Parcel No. 1 | Latitude* | Longitude* | Sections | Hectares |
|--------------|-----------|------------|--|----------|
| | 47°10' N | 48°45' W | 51-100 | 17 575 |
| | 47°10' N | 49°00' W | 1-40 | 14 060 |
| | 47°00' N | 48°30' W | 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 62-65, 73-75, 83-85, 93-95 | 15 179 |
| | 47°00' N | 48°45' W | 3-5, 12-15, 22-25, 31-35, 41-45, 51-100 | 25 043 |
| | 47°00' N | 49°00' W | 1-40 | 14 104 |
| | 46°50' N | 48°30' W | 10, 20, 30, 40, 50 | 1 765 |

ANNEXE I
DESCRIPTION DES PARCELLES
APPEL D'OFFRES N° NL14-01
(Région Jeanne d'Arc)

| Parcelle n° 1 | Latitude* | Longitude* | Sections | Superficie (ha) |
|---------------|-----------|------------|--|-----------------|
| | 47°10' N. | 48°45' O. | 51-100 | 17 575 |
| | 47°10' N. | 49°00' O. | 1-40 | 14 060 |
| | 47°00' N. | 48°30' O. | 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 62-65, 73-75, 83-85, 93-95 | 15 179 |
| | 47°00' N. | 48°45' O. | 3-5, 12-15, 22-25, 31-35, 41-45, 51-100 | 25 043 |
| | 47°00' N. | 49°00' O. | 1-40 | 14 104 |
| | 46°50' N. | 48°30' O. | 10, 20, 30, 40, 50 | 1 765 |

SCHEDULE I
LAND DESCRIPTION
CALL FOR BIDS NO. NL14-01
(Jeanne d'Arc Region) — *Continued*

| Latitude* | Longitude* | Sections | Hectares |
|-----------------------|------------|--|----------------|
| 46°50' N | 48°45' W | 50, 58-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100 | 11 312 |
| 46°50' N | 49°00' W | 4-10, 14-20, 24-30, 34-40 | 9 900 |
| Total Hectares | | | 108 938 |

* North American Datum 1927

[33-1-o]

ANNEXE I
DESCRIPTION DES PARCELLES
APPEL D'OFFRES N° NL14-01
(Région Jeanne d'Arc) [suite]

| Latitude* | Longitude* | Sections | Superficie (ha) |
|-------------------------------------|------------|--|-----------------|
| 46°50' N | 48°45' O | 50, 58-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100 | 11 312 |
| 46°50' N | 49°00' O | 4-10, 14-20, 24-30, 34-40 | 9 900 |
| Superficie totale (hectares) | | | 108 938 |

* Système géodésique nord-américain de 1927

[33-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2014-016

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeals referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Stylus Sofas Inc., Stylus Atlantic, Stylus Ltd. and Terravest (SF SUBCO) Limited Partnership v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: September 16, 2014
Appeal Nos.: AP-2013-021, AP-2013-022, AP-2013-023 and AP-2013-024

Goods in Issue: Various styles of furniture, including sofas, accent chairs, sofa sleepers (sofa beds), dining chairs/stools, and ottomans, with wooden or metal frames

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9401.61.10 as other seats, with wooden frames, upholstered, for domestic purposes, and under tariff item No. 9401.71.10 as other seats, with metal frames, upholstered, for domestic purposes, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9401.61.90 as other seats, with wooden frames, upholstered, other than for domestic purposes, and under tariff item No. 9401.71.90 as other seats, with metal frames, upholstered, other than for domestic purposes, as claimed by Stylus Sofas Inc., Stylus Atlantic, Stylus Ltd. and Terravest (SF SUBCO) Limited Partnership.

Tariff Items at

Issue: Stylus Sofas Inc., Stylus Atlantic, Stylus Ltd. and Terravest (SF SUBCO) Limited Partnership—9401.61.90 and 9401.71.90
President of the Canada Border Services Agency—9401.61.10 and 9401.71.10

August 6, 2014

By order of the Tribunal
RANDOLPH W. HEGGART
Acting Secretary

[33-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis n° HA-2014-016

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Stylus Sofas Inc., Stylus Atlantic, Stylus Ltd. et Terravest (SF SUBCO) Limited Partnership c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 16 septembre 2014
Appels n° : AP-2013-021, AP-2013-022, AP-2013-023 et AP-2013-024

Marchandises en cause : Meubles de styles variés, y compris des canapés, des canapés-lits, des ottomanes, des fauteuils d'appoint, des chaises de cuisine et des tabourets ayant un bâti en bois ou en métal

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9401.61.10 à titre d'autres sièges, avec bâti en bois, rembourrés, pour usages domestiques, et dans le numéro tarifaire 9401.71.10 à titre d'autres sièges, avec bâti en métal, rembourrés, pour usages domestiques, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9401.61.90 à titre d'autres sièges, avec bâti en bois, rembourrés, pour usages autres que domestiques, et dans le numéro tarifaire 9401.71.90 à titre d'autres sièges, avec bâti en métal, rembourrés, pour usages autres que domestiques, comme le soutiennent Stylus Sofas Inc., Stylus Atlantic, Stylus Ltd. et Terravest (SF SUBCO) Limited Partnership.

Numéros tarifaires en cause : Stylus Sofas Inc., Stylus Atlantic, Stylus Ltd. et Terravest (SF SUBCO) Limited Partnership — 9401.61.90 et 9401.71.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9401.61.10 et 9401.71.10

Le 6 août 2014

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire intérimaire
RANDOLPH W. HEGGART

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**ADMINISTRATIVE DECISION***1 August 2014*

RNC MEDIA Inc.
Various locations in Quebec and in Ontario

Approved — Application for authority to change the effective control of RNC MEDIA Inc. and of Groupe Radio Antenne 6 inc.

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS***2014-401**1 August 2014*

Coast Broadcasting Ltd.
St. John's and Bluff Point, Newfoundland and Labrador

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CKSJ-FM St. John's, Newfoundland and Labrador, to add a rebroadcasting transmitter at Bluff Point.

*2014-406**4 August 2014*

La radio communautaire CKNA inc.
Natashquan, Quebec

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the French-language community radio station CKNA-FM Natashquan.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISION ADMINISTRATIVE***Le 1^{er} août 2014*

RNC MÉDIA inc.
Plusieurs localités au Québec et en Ontario

Approuvé — Demande en vue d'obtenir l'autorisation de modifier le contrôle effectif de RNC MÉDIA inc. et de Groupe Radio Antenne 6 inc.

[33-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS***2014-401**Le 1^{er} août 2014*

Coast Broadcasting Ltd.
St. John's et Bluff Point (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CKSJ-FM St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) en vue d'ajouter un émetteur de rediffusion à Bluff Point.

*2014-406**Le 4 août 2014*

La radio communautaire CKNA inc.
Natashquan (Québec)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio communautaire de langue française CKNA-FM Natashquan.

Approved — Application to devote at least 10% of its weekly programming to locally produced spoken word programming.

Approuvé — Demande en vue de consacrer au moins 10 % de sa programmation hebdomadaire à de la programmation de créations orales produite localement.

2014-412

6 August 2014

Various applicants
Abbotsford, Surrey and Vancouver, British Columbia

Approved — Application for a broadcasting licence to operate an FM radio station to serve Surrey, British Columbia.

Approved — Application for a broadcasting licence to operate a specialty commercial FM radio station to serve Vancouver.

Denied — Other applications for radio stations to serve Surrey and Vancouver.

Denied — Applications to add transmitters in Surrey and Abbotsford.

Approved — Request to amend the condition of licence relating to ethnic and third-language programming broadcast on CKYE-FM Vancouver.

2014-412

Le 6 août 2014

Divers demandeurs
Abbotsford, Surrey et Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM pour desservir Surrey (Colombie-Britannique).

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale spécialisée pour desservir Vancouver.

Refusé — Autres demandes en vue d'obtenir des licences de radiodiffusion afin d'exploiter des stations de radio pour desservir Surrey et Vancouver.

Refusé — Demandes en vue d'ajouter des émetteurs à Surrey et à Abbotsford.

Approuvé — Demande en vue de modifier la condition de licence portant sur la programmation à caractère ethnique et de langues tierces diffusée par CKYE-FM Vancouver.

2014-413

6 August 2014

3885275 Canada Inc.
Toronto, Ontario

Renewed — Broadcasting licence for the radio station CJSA-FM Toronto, Ontario, from 1 September 2014 to 30 November 2014.

2014-413

Le 6 août 2014

3885275 Canada Inc.
Toronto (Ontario)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de la station de radio CJSA-FM Toronto (Ontario), du 1^{er} septembre 2014 au 30 novembre 2014.

2014-414

6 August 2014

8094039 Canada Corp.
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate Starlight, a national, English-language specialty Category B service.

2014-414

Le 6 août 2014

8094039 Canada Corp.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Starlight, un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise.

2014-416

7 August 2014

CFMB Limited
Montréal, Quebec

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the ethnic commercial AM radio station CFMB Montréal.

2014-416

Le 7 août 2014

CFMB limitée
Montréal (Québec)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio AM commerciale à caractère ethnique CFMB Montréal.

2014-417

7 August 2014

CKPM-FM Radio Ltd.
Port Moody, British Columbia

Renewed — Broadcasting licence for the radio station CKPM-FM Port Moody, from 1 September 2014 to 31 August 2015.

2014-417

Le 7 août 2014

CKPM-FM Radio Ltd.
Port Moody (Colombie-Britannique)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de la station de radio CKPM-FM Port Moody, du 1^{er} septembre 2014 au 31 août 2015.

2014-418

7 August 2014

Quebecor Media Inc., on behalf of TVA Group Inc.
Across Canada

Dismissed — Complaint by Quebecor Media Inc., on behalf of TVA Group Inc., against the Bell Broadcast and New Media Fund.

2014-418

Le 7 août 2014

Québecor Média inc., au nom de Groupe TVA inc.
L'ensemble du Canada

Rejeté — Plainte de Québecor Média inc., au nom de Groupe TVA inc., contre le Fonds de la radiodiffusion et des nouveaux médias de Bell.

2014-421

8 August 2014

2014-421

Le 8 août 2014

Moviola: Short Film Channel Inc.
1490525 Ontario Inc.
Across Canada
2190015 Ontario Inc.
Hamilton, Ontario

Approved — Applications for authority to effect a change in ownership of the national, English-language specialty Category B services Movieola and Silver Screen Classics and the conventional television station CHCH-DT Hamilton.

Approved — Applications to renew the broadcasting licences for Movieola and Silver Screen Classics, from 1 September 2014 to 31 August 2017.

[33-1-o]

Moviola: Short Film Channel Inc.
1490525 Ontario Inc.
L'ensemble du Canada
2190015 Ontario Inc.
Hamilton (Ontario)

Approuvé — Demandes en vue d'obtenir l'autorisation de modifier la propriété des services nationaux de catégorie B spécialisés de langue anglaise Movieola et Silver Screen Classics et de la station de télévision traditionnelle CHCH-DT Hamilton.

Approuvé — Demandes en vue de renouveler les licences de radio-diffusion de Movieola et de Silver Screen Classics, du 1^{er} septembre 2014 au 31 août 2017.

[33-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted (Efford, Joseph Lee)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Joseph Lee Efford, Data Clerk (CR-4), Criminal Intelligence Service Newfoundland and Labrador, Royal Canadian Mounted Police, St. John's, Newfoundland and Labrador, to allow him to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the next provincial election for the electoral district of Port de Grave, Newfoundland and Labrador. The date of the election has not been confirmed.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day the employee is a candidate during the election period.

July 24, 2014

CHRISTINE DONOGHUE
*Senior Vice-President
Policy Branch*

[33-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés (Efford, Joseph Lee)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Joseph Lee Efford, commis aux données (CR-4), Service du renseignement criminel de Terre-Neuve-et-Labrador, Gendarmerie royale du Canada, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat avant et pendant la période électorale et d'être candidat avant la période électorale à la prochaine élection provinciale, pour la circonscription de Port de Grave (Terre-Neuve-et-Labrador). La date de l'élection n'a pas encore été fixée.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est un candidat.

Le 24 juillet 2014

*La vice-présidente principale
Direction générale des politiques*
CHRISTINE DONOGHUE

[33-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted (Tremblay, Sylvain)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Sylvain Tremblay, Stationary Plant Operator (HP-4), Canadian Forces Base Bagotville, Department of National Defence, Alouette, Quebec, to allow him to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period for the electoral district of Chicoutimi, Quebec, in the federal election to be held on October 19, 2015.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés (Tremblay, Sylvain)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Sylvain Tremblay, opérateur de machines fixes (HP-4), Base des Forces canadiennes Bagotville, ministère de la Défense nationale, Alouette (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat avant et pendant la période électorale et d'être candidat avant la période électorale pour la circonscription électorale de Chicoutimi (Québec), à l'élection fédérale prévue pour le 19 octobre 2015.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture

business on the first day the employee is a candidate during the election period.

July 30, 2014

SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Commissioner
D. G. J. TUCKER
Commissioner
ANNE-MARIE ROBINSON
President

[33-1-o]

des bureaux le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est un candidat.

Le 30 juillet 2014

La commissaire
SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Le commissaire
D. G. J. TUCKER
La présidente
ANNE-MARIE ROBINSON

[33-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Ackermann, Johann Georg)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Johann Georg Ackermann, Assessment, Accounts, Benefits Processing Officer (SP-4), Individual and Benefit Services Division, Surrey Tax Centre, Canada Revenue Agency, Surrey, British Columbia, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Acting Mayor for the Corporation of Delta, British Columbia, in a municipal election to be held on November 15, 2014.

August 7, 2014

KATHY NAKAMURA
Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate

[33-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Gagnon, Ginette Michelle Marie)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Ginette Michelle Marie Gagnon, Detachment Services Assistant 2 (CR-4), Steinbach Detachment, Manitoba East District, Royal Canadian Mounted Police, Steinbach, Manitoba, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the Town of Ste. Anne, Manitoba, in a municipal election to be held on October 22, 2014.

July 30, 2014

KATHY NAKAMURA
Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate

[33-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Ackermann, Johann Georg)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Johann Georg Ackermann, agent au traitement des cotisations, comptes et au traitement des prestations (SP-4), Division des services aux particuliers et de prestation, Centre fiscal de Surrey, Agence du revenu du Canada, Surrey (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, pour tenter d'être choisi, et être, candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire intérimaire pour la Corporation de Delta (Colombie-Britannique), à l'élection municipale prévue pour le 15 novembre 2014.

Le 7 août 2014

La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique
KATHY NAKAMURA

[33-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Gagnon, Ginette Michelle Marie)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Ginette Michelle Marie Gagnon, adjointe aux services de détachement 2 (CR-4), Détachement de Steinbach, District de Manitoba est, Gendarmerie royale du Canada, Steinbach (Manitoba), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, pour tenter d'être choisie, et être, candidate, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseillère et de vice-maire de la Ville de Ste. Anne (Manitoba), à l'élection municipale prévue pour le 22 octobre 2014.

Le 30 juillet 2014

La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique
KATHY NAKAMURA

[33-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Kaschak, Gary)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Gary Kaschak, Security Specialist (AS-3), Regional Security, Corporate and Program Services Division, Southern Ontario Region, Canada Border Services Agency, Windsor, Ontario, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Ward 5, for the City of Windsor, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

August 7, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[33-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Kaschak, Gary)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Gary Kaschak, spécialiste de sécurité (AS-3), Sécurité régionale, Division des services organisationnels et programmiques, Région du Sud de l'Ontario, Agence des services frontaliers du Canada, Windsor (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, pour tenter d'être choisi, et être, candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, quartier 5, de la Ville de Windsor (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 7 août 2014

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[33-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Le Blanc, Ronald)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Ronald Le Blanc, Senior Purchasing Assistant (CR-5), Transport and Helicopters Division, Aerospace Equipment Program Directorate, Acquisitions Branch, Department of Public Works and Government Services, Gatineau, Quebec, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Ward 12, Rideau-Vanier, for the City of Ottawa, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

August 6, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[33-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Le Blanc, Ronald)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Ronald Le Blanc, adjoint principal aux achats (CR-5), Division des transports et hélicoptères, Direction du programme d'équipement aérospatial, Direction générale des approvisionnements, ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Gatineau (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, pour tenter d'être choisi, et être, candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, quartier 12, Rideau-Vanier, de la Ville d'Ottawa (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 6 août 2014

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[33-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Mancini, Ryan)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Ryan Mancini, Research/Analysis Officer (EC-2), Environmental Policy Analysis and Evaluation Division, Department of Transport, Ottawa, Ontario, to be a candidate, before and

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Mancini, Ryan)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Ryan Mancini, agent de recherche et d'analyse (EC-2), Division de l'analyse et évaluation des politiques environnementales, ministère des Transports, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite

during the election period, for the position of Councillor, Ward 1, for the City of Windsor, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

July 31, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[33-1-o]

loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, quartier 1, de la Ville de Windsor (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 31 juillet 2014

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[33-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Paterson, Bryan James)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Bryan James Paterson, Assistant Professor (UT-2), Royal Military College of Canada, Department of National Defence, Kingston, Ontario, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the City of Kingston, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

July 30, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[33-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Paterson, Bryan James)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Bryan James Paterson, professeur adjoint (UT-2), Collège militaire royal du Canada, ministère de la Défense nationale, Kingston (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire adjoint de la Ville de Kingston (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 30 juillet 2014

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[33-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**CONSEIL FRANCOPHONE DE LA CHANSON****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Conseil francophone de la chanson intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

August 7, 2014

JACQUES LABRECQUE
Vice-President

[33-1-o]

CT FINANCIAL ASSURANCE COMPANY**TD LIFE INSURANCE COMPANY****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, in accordance with subsections 245(1) and 249(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that CT Financial Assurance Company and TD Life Insurance Company (collectively the "Applicants") intend to make a joint application to the Minister of Finance, on or after August 25, 2014, for letters patent of amalgamation continuing the Applicants as one company under the name "TD Life Insurance Company" in English and "TD, Compagnie d'assurance-vie" in French.

The head office of the amalgamated company will be located in Toronto, Ontario.

July 23, 2014

Corporate Secretary's Office
CT FINANCIAL ASSURANCE COMPANY
TD LIFE INSURANCE COMPANY

[31-4-o]

DAVID L. SQUIRES FOUNDATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the David L. Squires Foundation has changed the location of its head office to the city of Victoria, province of British Columbia.

August 3, 2014

DAVID A. CALDER
President

[33-1-o]

LA FONDATION GUADELOUPE INC.**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that LA FONDATION GUADELOUPE INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to

AVIS DIVERS**CONSEIL FRANCOPHONE DE LA CHANSON****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que le Conseil francophone de la chanson demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 août 2014

Le vice-président
JACQUES LABRECQUE

[33-1-o]

L'ASSURANCE FINANCIÈRE CT**TD, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que, conformément aux paragraphes 245(1) et 249(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), l'Assurance Financière CT et TD, Compagnie d'assurance-vie (collectivement désignées les « requérantes ») entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 25 août 2014 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous le nom français de « TD, Compagnie d'assurance-vie » et le nom anglais de « TD Life Insurance Company ».

Le siège social de la compagnie fusionnée sera situé à Toronto, Ontario.

Le 23 juillet 2014

Le bureau du secrétariat corporatif
L'ASSURANCE FINANCIÈRE CT
TD, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

[31-4-o]

DAVID L. SQUIRES FOUNDATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que David L. Squires Foundation a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Victoria, province de la Colombie-Britannique.

Le 3 août 2014

Le président
DAVID A. CALDER

[33-1]

LA FONDATION GUADELOUPE INC.**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que LA FONDATION GUADELOUPE INC. demandera au ministre de l'Industrie la

surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

June 16, 2014

MARIE-CÉLINE BEAUCAGE
President

[33-1-o]

HANNOVER RE (IRELAND) LIMITED

APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH

Notice is hereby given that HANNOVER RE (IRELAND) LIMITED, an entity incorporated and formed under the laws of the Republic of Ireland, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after May 2, 2014, an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order allowing the insuring in Canada of risks under the English name Hannover Re (Ireland) Limited Canadian Life Branch and the French name Hannover Re (Irlande) succursale canadienne - réassurance de personnes. In particular, HANNOVER RE (IRELAND) LIMITED intends to conduct in Canada life reinsurance business, including the provision of life reinsurance, accident and sickness reinsurance, and credit protection reinsurance. The company's head office is located in Dublin, Ireland, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, July 28, 2014

HANNOVER RE (IRELAND) LIMITED
By its solicitors
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[33-4-o]

NATIXIS

APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH

Notice is hereby given pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act* that Natixis, a French bank controlled by BPCE, the central body of Groupe BPCE, a French cooperative banking group, intends to apply to the Minister of Finance of Canada for an order permitting Natixis to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking.

The branch will carry on business in Canada under the name Natixis Canada Branch, and its principal office will be situated in the city of Montréal, in the province of Québec.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 30, 2014.

The publication of this notice must not be construed as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank branch. The granting of the order will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

August 9, 2014

NATIXIS

[32-4-o]

permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 16 juin 2014

La présidente
MARIE-CÉLINE BEAUCAGE

[33-1-o]

HANNOVER RE (IRELAND) LIMITED

DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE

Avis est par les présentes donné que HANNOVER RE (IRELAND) LIMITED, une société constituée et organisée en vertu des lois de la République d'Irlande, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 2 mai 2014 ou après cette date, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) pour un agrément l'autorisant à garantir au Canada des risques sous la dénomination sociale française Hannover Re (Irlande) succursale canadienne - réassurance de personnes et sous la dénomination sociale anglaise Hannover Re (Ireland) Limited Canadian Life Branch. En particulier, HANNOVER RE (IRELAND) LIMITED a l'intention d'offrir de la réassurance-vie, y compris la réassurance-vie, la réassurance contre les accidents et la maladie et la réassurance-crédit. Le bureau principal de la société est situé à Dublin, en Irlande, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 28 juillet 2014

HANNOVER RE (IRELAND) LIMITED
Agissant par l'entremise de ses procureurs
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[33-4-o]

NATIXIS

DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE

Avis est par les présentes donné en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* que Natixis, banque française contrôlée par BPCE, organe central du Groupe BPCE, groupe bancaire coopératif français, a l'intention de demander au ministre des Finances du Canada de prendre un arrêté permettant à Natixis d'ouvrir une succursale de banque étrangère au Canada afin d'exercer des activités bancaires.

La succursale exercera ses activités au Canada sous la dénomination Natixis, succursale canadienne, et son bureau principal sera situé en la ville de Montréal, dans la province de Québec.

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 septembre 2014.

La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme la preuve qu'un arrêté sera pris en vue de l'ouverture d'une succursale de banque étrangère. La prise de l'arrêté dépendra du processus courant d'examen de la demande en vertu de la *Loi sur les banques* et de l'appréciation du ministre des Finances.

Le 9 août 2014

NATIXIS

[32-4-o]

PAN ASIA ACADEMY OF FACIAL PLASTIC AND RECONSTRUCTIVE SURGERY**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Pan Asia Academy of Facial Plastic and Reconstructive Surgery intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

August 1, 2014

GORDON SOO
Secretary

[33-1-o]

PAN ASIA ACADEMY OF FACIAL PLASTIC AND RECONSTRUCTIVE SURGERY**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Pan Asia Academy of Facial Plastic and Reconstructive Surgery demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 1^{er} août 2014

Le secrétaire
GORDON SOO

[33-1-o]

SCOR UK COMPANY LIMITED**APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that SCOR UK Company Limited, an entity incorporated and formed under the laws of England, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after August 18, 2014, an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks, under the English name SCOR Insurance - Canadian Branch and the French name SCOR Assurances - Succursale canadienne, within the following classes of insurance: property, boiler and machinery, liability, and marine. The head office of SCOR UK Company Limited is located in London, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

July 26, 2014

SCOR UK COMPANY LIMITED
By its solicitors
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN LLP

[30-4-o]

SCOR UK COMPANY LIMITED**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes que SCOR UK Company Limited, une société constituée et organisée en vertu des lois de l'Angleterre, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 18 août 2014 ou après cette date, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) pour un agrément l'autorisant à garantir au Canada, sous la dénomination sociale française SCOR Assurances - Succursale canadienne et sous la dénomination sociale anglaise SCOR Insurance - Canadian Branch, des risques relatifs aux catégories d'assurances suivantes : assurance de biens, chaudières et pannes de machines, responsabilité, et maritime. Le bureau principal de SCOR UK Company Limited est situé à Londres, et son agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Le 26 juillet 2014

SCOR UK COMPANY LIMITED
Agissant par l'entremise de ses procureurs
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.E.N.C.R.L., S.R.L.

[30-4-o]

INDEX

Vol. 148, No. 33 — August 16, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity..... 2216

Canada-Newfoundland and Labrador Offshore**Petroleum Board**

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act

Call for Bids No. NL13-01 (Area “C” — Flemish Pass).... 2216

Call for Bids No. NL13-02 (Area “C” — Carson Basin) ... 2217

Call for Bids No. NL14-01 (Jeanne d’Arc Region)..... 2218

Canadian International Trade Tribunal

Appeals

Notice No. HA-2014-016..... 2221

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Administrative decision 2222

Decisions

2014-401, 2014-406, 2014-412 to 2014-414, 2014-416

to 2014-418 and 2014-421 2222

* Notice to interested parties..... 2222

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Efford, Joseph Lee)..... 2224

Permission and leave granted (Tremblay, Sylvain)..... 2224

Permission granted (Ackermann, Johann Georg) 2225

Permission granted (Gagnon, Ginette Michelle Marie)..... 2225

Permission granted (Kaschak, Gary) 2226

Permission granted (Le Blanc, Ronald)..... 2226

Permission granted (Mancini, Ryan) 2226

Permission granted (Paterson, Bryan James)..... 2227

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication after screening assessment of
five methylenediphenyl diisocyanate and
two methylenediphenyl diamine substances specified
on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b)
and 68(c) or subsection 77(1) of the Canadian
Environmental Protection Act, 1999)..... 2198**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Industry, Dept. of**

Radiocommunication Act

Notice No. SMSE-012-14 — Publication of DC-01(E),
Issue 5 2203**Notice of Vacancies**

Freshwater Fish Marketing Corporation..... 2208

Immigration and Refugee Board of Canada 2210

Marine Atlantic Inc. 2212

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code

Designation as fingerprint examiner 2204

Revocation of designation as counterfeit examiner 2204

Revocation of designation as fingerprint examiner..... 2205

Transport, Dept. of

Canada Marine Act

Saguenay Port Authority — Supplementary letters
patent..... 2205**MISCELLANEOUS NOTICES**

Conseil francophone de la chanson

Surrender of charter 2228

* CT Financial Assurance Company and TD Life Insurance
Company

Letters patent of amalgamation..... 2228

David L. Squires Foundation

Relocation of head office 2228

FONDATION GUADELOUPE INC. (LA)

Surrender of charter 2228

HANNOVER RE (IRELAND) LIMITED

Application to establish a Canadian branch..... 2229

* Natixis

Application to establish a foreign bank branch..... 2229

Pan Asia Academy of Facial Plastic and Reconstructive

Surgery

Surrender of charter 2230

* SCOR UK Company Limited

Application to establish a Canadian branch..... 2230

PARLIAMENT**House of Commons*** Filing applications for private bills (Second Session,
Forty-First Parliament)..... 2215

INDEX

Vol. 148, n° 33 — Le 16 août 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

| | |
|---|------|
| * Assurance Financière CT (L') et TD, Compagnie d'assurance-vie | |
| Lettres patentes de fusion..... | 2228 |
| Conseil francophone de la chanson | |
| Abandon de charte | 2228 |
| David L. Squires Foundation | |
| Changement de lieu du siège social | 2228 |
| FONDATION GUADELOUPE INC. (LA) | |
| Abandon de charte | 2228 |
| HANNOVER RE (IRELAND) LIMITED | |
| Demande d'établissement d'une succursale canadienne | 2229 |
| * Natixis | |
| Demande d'ouverture d'une succursale de banque étrangère | 2229 |
| Pan Asia Academy of Facial Plastic and Reconstructive Surgery | |
| Abandon de charte | 2230 |
| * SCOR UK Company Limited | |
| Demande d'établissement d'une succursale canadienne | 2230 |

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de postes vacants**

| | |
|--|------|
| Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada..... | 2210 |
| Marine Atlantique S.C.C. | 2212 |
| Office de commercialisation du poisson d'eau douce..... | 2208 |

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

| | |
|---|------|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) | |
| Publication après évaluation préalable de cinq substances de diisocyanates de méthylènediphényle et de deux substances de méthylènediphényldiamines inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et 68c) ou paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] | 2198 |

Industrie, min. de l'

| | |
|--|------|
| Loi sur la radiocommunication | |
| Avis n° SMSE-012-14 — Publication de la DC-01(F), 5 ^e édition | 2203 |

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

| | |
|--|------|
| Code criminel | |
| Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales | 2204 |
| Révocation de nomination à titre d'inspecteur de la contrefaçon..... | 2204 |
| Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales | 2205 |

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Transports, min. des**

| | |
|--|------|
| Loi maritime du Canada | |
| Administration portuaire de Saguenay — Lettres patentes supplémentaires..... | 2205 |

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

| | |
|--|------|
| Loi de l'impôt sur le revenu | |
| Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance..... | 2216 |

Commission de la fonction publique

| | |
|--|------|
| Loi sur l'emploi dans la fonction publique | |
| Permission accordée (Ackermann, Johann Georg)..... | 2225 |
| Permission accordée (Gagnon, Ginette Michelle Marie).... | 2225 |
| Permission accordée (Kaschak, Gary) | 2226 |
| Permission accordée (Le Blanc, Ronald)..... | 2226 |
| Permission accordée (Mancini, Ryan)..... | 2226 |
| Permission accordée (Paterson, Bryan James)..... | 2227 |
| Permission et congé accordés (Efford, Joseph Lee) | 2224 |
| Permission et congé accordés (Tremblay, Sylvain) | 2224 |

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

| | |
|--|------|
| * Avis aux intéressés | 2222 |
| Décision administrative..... | 2222 |
| Décisions | |
| 2014-401, 2014-406, 2014-412 à 2014-414, 2014-416 à 2014-418 et 2014-421 | 2222 |

Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers

| | |
|---|------|
| Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve | |
| Appel d'offres n° NL13-01 (la zone C — chenal du Bonnet flamand)..... | 2216 |
| Appel d'offres n° NL13-02 (la zone C — Carson Basin) ... | 2217 |
| Appel d'offres n° NL14-01 (Région Jeanne d'Arc)..... | 2218 |

Tribunal canadien du commerce extérieur

| | |
|--------------------------|------|
| Appels | |
| Avis n° HA-2014-016..... | 2221 |

PARLEMENT**Chambre des communes**

| | |
|--|------|
| * Demandes introductives de projets de lois privés (Deuxième session, quarante et unième législature)..... | 2215 |
|--|------|